



MB 300



User's guide GB

Bedienungshandbuch DE

Guide de l'utilisateur FR

Manuale di istruzioni ITA

Handleiding NL

Instrukcja obsługi PL

Manual de usuario ES

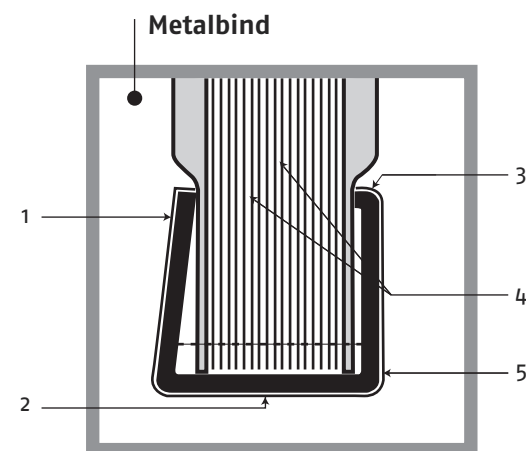
Návod k použití CZ

Contents:

- 1 METALBIND System
- 2 Description
- 3 Important safeguards
- 4 Preparation to work
- 5 Pressure indicator
- 6 Binding
- 7 Debinding
- 8 Technical data

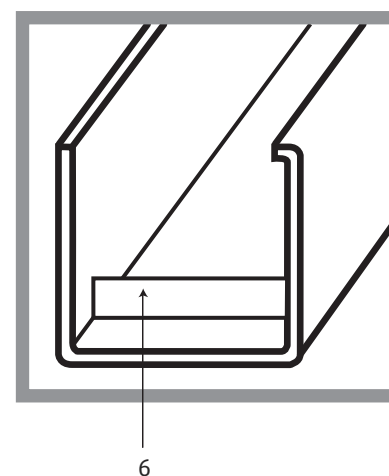
1 METALBIND system **Metalbind®**

MB 300 was designed to bind documents using channels and covers METALBIND system. The covers and the pile of pages are bound from the outside by the metal channel.



This is the strongest binding method because covers and pages are kept from the outside by a channel

- 1 - the back wall of the channel is bent to keep covers and pages
- 2 - the channel is covered with linen embossed clothing
- 3 - the special shape of the channel for perfect look of the document
- 4 - pages are not harmed by the channel
- 5 - the front wall is never deformed

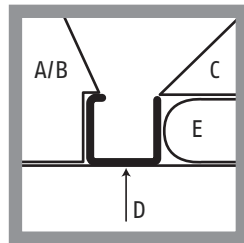
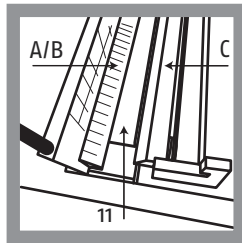
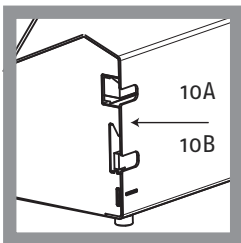
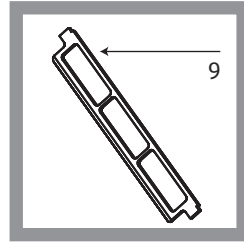
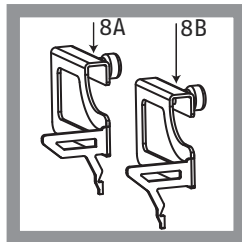
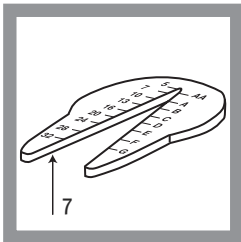
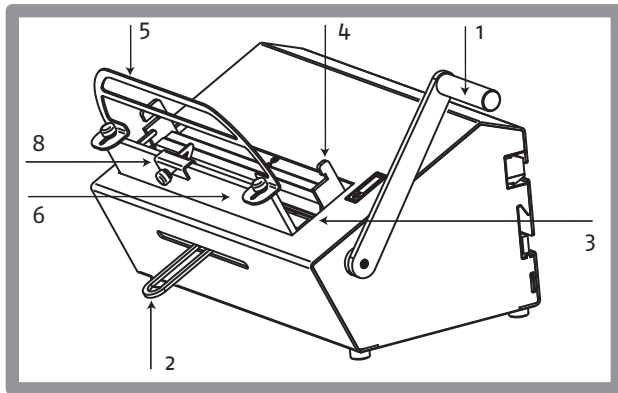


- 6 - special protrusions help to centre the document within the channel and to protect it against movements along the channel

2 DESCRIPTION

- 1 - arm
- 2 - adjusting handle
- 3 - binding slot
- 4 - hooks
- 5 - bail
- 6 - debinding plate
- 7 - device for channel spine size selecting
- 8 - moveable stop for guide & bind bar: (A) thin, (B) thick
- 9 - debinding wedge
- 10 - shelves for binding bars (A) and (B) and debinding wedges
- 11 - place for channel spine

- A/B - guide & binding bars
- C - magnetic guiding bar
- D - channel
- E - binding jaw



3 IMPORTANT SAFEGUARDS

- Before operating the machine please read the safety precautions, manufacturer recommendations and the operation manual.
- The operation manual should be easily available at any time for the operator.
- The machine should be kept away from children reach.
- The machine should be protected against dust and moisture.
- The machine should be positioned on an adequately strong construction with stable surface.
- While binding, do not put your fingers into the binding slot.
- Be careful when moving the wedge (heavy).
- Pay attention to sharp edges of the debinding wedge.

- The machine must not be used for any other purposes than those indicated in the operating manual.
- It is necessary to check and supervise if the machine operates correctly. In case of any malfunctions, contacting the servicing point is required.
- The machine must not be located outside, should be operated in room temperature higher than +8°C
- The machine should be operated according to general safety rules.
- Any repairs can be conducted only by authorized staff.

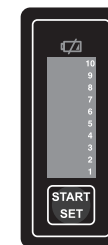
4 PREPARATION TO WORK

- Unpack the machine and install the metal bail (5) on the binding plate (6) (the adequate holes are drilled in the binding plate).
- Tighten precisely the arm (1) to the machine using allen wrench attached.
- In the shelves at the back of the machine there are two binding bars A and B and debinding wedge (9).
- Device for cover size adjusting (7) is fixed with a magnet on the machine housing.
- The shape of three bars attached to the machine: magnetic guiding bar C and two binding bars A and B is specially designed to make inserting the documentation in the channel as easy as possible. Before binding insert one of the binding bars by the back wall of the binding slot (3). The correct composition of bars is shown on the pictures (description).

5 PRESSURE INDICATOR

Pressure indicator enables to control the pressure which is used when binding the channel and save value of that pressure to make the binding results more repeatable.

Press START/SET. The indicator shows the value which was set as the last one. Next it starts measuring mode (LED1 lights).

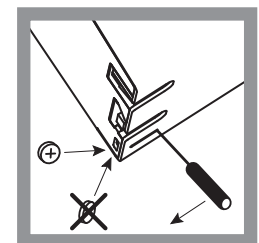


1. During binding, as the binding pressure on the channel is increasing, successive LEDs start to light. Sound signal informs when the programmed level is reached.
2. The indicator enters energy-saving mode if binding is not proceeded for few seconds (flashing LED). With indicator in this mode it is still possible to bind (when the binding pressure appears the LED starts to light in the constant signal).
3. Press START/SET to re-set the indicator (change the pressure level when the sound signal appears) – LEDs show successive levels on a scale. Release the button when the indicator reaches proper level.
4. The indicator works in stand-by mode when it is not used for few minutes (the indicator and the measuring element turn off).

Battery changing

The indicator is powered by the CR2032 lithium battery which is placed on the back side of the machine. Flashing battery sign located above the scale shows that the battery is exhausted. The more often the sign flashes the more exhausted the battery is.

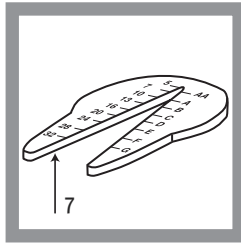
1. Change the exhausted battery using narrow screwdriver*.
2. Place the new battery by proper angle.



* Batteries when empty must be collected separately and cannot be placed together with other type of wastes. Information concerning collection points of empty batteries are available at local city or municipal authorities.

6 BINDING

1. Use device for cover size adjusting (7) to choose the proper cover size.



cover size	number of pages to be bound
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

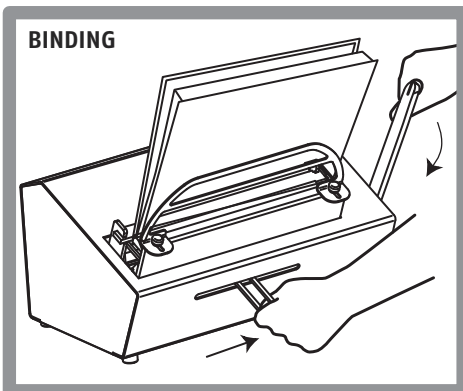
Note!

The thickness of the documentation to be bound must be at least 1,8 mm (with the cover). If the documentation is thinner, it is necessary to use the filling strips (available also from OPUS) to make it thick enough. When using the channel size 16 mm or smaller, put binding bars (B) into the slot (3) before you start binding. When binding documents with a larger channel than 16 mm, insert binding bar A into the slot.

2. Lift the arm (1) maximally up.
3. Move the adjusting handle (2) maximally to the left.
4. The bail (5) can be set in different positions depending on the bar that we use for binding – A or B. If there is the thinner binding bar B inside the slot, the bail (5) should be pushed maximally to the front. In case of using the thick binding bar A, the bail (5) must be moved maximally to the back.
5. Insert the channel in-between the bars. If using A4 format, move the channel maximally to the left, close to the side limiter. In case of a duct smaller than A4, apply a movable limiter (dependent on insert used, apply an adequate A or B limiter). The position of movable limiter can be determined by means of a scale on insert (position = half of duct length).
6. Move the adjusting handle (2) to the right until you feel the resistance.
7. Even a pile of paper, put it in between the covers, check if the pages are centered in relation to the edges of cover.

Note! Make sure that the front cover is placed in front of you!

8. Put the documentation with the covers into the channel placed inside the binding slot.
 - If using A4 format, move the documentation maximally to the left, close to the side limiter. Make sure the pages are placed in-between the channel incisions (except for 5mm

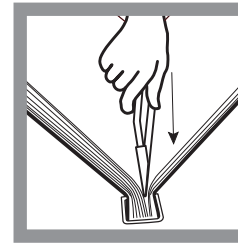


0•CHANNEL Classic and all 0•SIMPLE CHANNELS which do not have incisions)

- If using smaller formats, make sure the edges of binding covers correspond exactly with the edges of channel

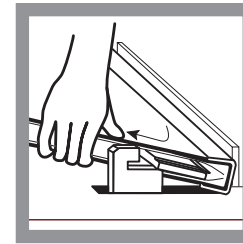
9. Holding documentation, press the arm (1) of the machine down. Lift the arm (1) up and adjust the slot (3) moving the handle (2) to the right. Press the arm (1) down again. Holding the adjusting handle (2) at the same time.
10. Lift the arm (1). Move the adjusting handle (2) to the left to take out the bound documentation.

7 DEBINDING

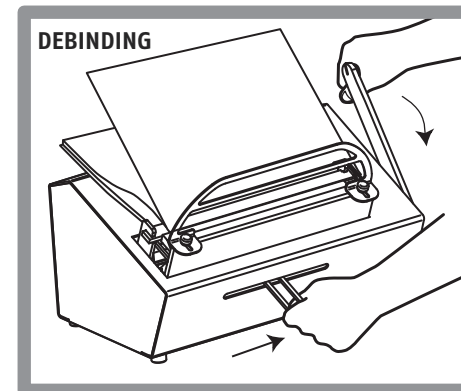


1. To debind the documentation thinner than 16mm, place the debinding wedge (5) with its shorter sharp edge directed to the spine a few millimeters from the back cover. Flat (back) side of the wedge should be directed to the front cover.
2. To debind the documentation thicker than 16mm (C):
 - Put the documentation on the machine (the back cover should be at the top)
 - Open the document on the debinding hooks (4) level, so that the wedge (9) could be placed inside the documentation and fitted in the debinding hooks (4) at the same time

Note! When debinding covers sized 28 mm and 32 mm, take the bail off the debinding plate before putting the wedge on the hooks.



3. Fit the ends of the wedge (9) in the debinding hooks (4).
4. Move the handle (2) to the right and then move the documentation to the left to the ledge, until you meet the resistance.
5. Press the arm (1) firmly down holding the handle (2) at the same time. Raise the arm (1) up, move the adjusting handle (2) to the right and press the arm (1) down again. Repeat for several time.
6. Raise the arm (1) up.
7. Loosen the adjusting handle (2) and remove the document together with the wedge (9), then take the wedge out of the document carefully.
8. Make the planned changes to the document.
9. The cover may be re-used (maximum of three times).



8 TECHNICAL DATA

- Binding capacityup to 300 pages*
- Net weight.....19 kg
- Gross weight19,5 kg
- Dimensions (mm)530/270/320

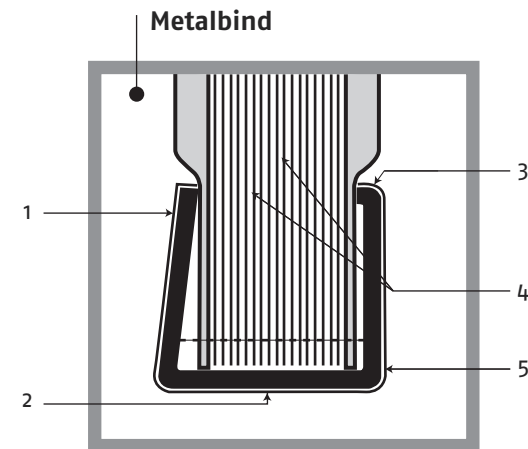
* the tests were made on 80g/m² substance paper

Inhalt:

- 1 Metalbind system
- 2 Übersicht
- 3 Sicherheitshinweise
- 4 Vorbereitung
- 5 Zeiger der Bindestärke
- 6 Binden
- 7 Öffnen einer Bindung
- 8 Technische Daten

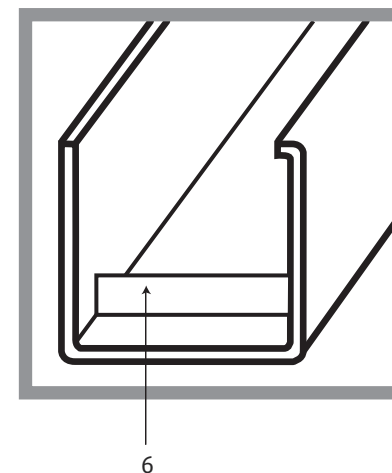
1 METALBIND system **Metalbind[®]**

Das Bindegerät MB 300 verarbeitet Metalbind-Schienenbinderücken und-Einbanddeckel. Dokumente werden mithilfe von Schienenbinderücken aus Metall gebunden.



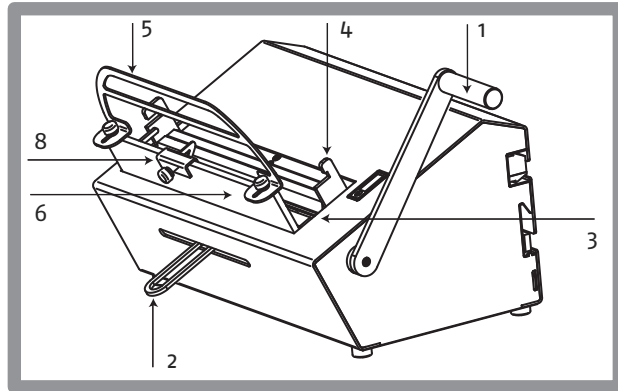
Dies ist eine viel stärkere Bindung, weil Umschläge und Blätter werden durch einen Kanal gehalten

- 1 - Die Rückseite des Kanals ist geneigt, um die Umschläge und Blätter der Dokumentation zu halten
- 2 - Der Kanal ist ästhetisch mit einem Furnier beklebt
- 3 - Eine spezielle Form des Kanals garantiert ein perfektes Aussehen der Dokumentation
- 4 - Die Blätter werden nicht deformiert
- 5 - Die Vorderseite wird nie deformiert

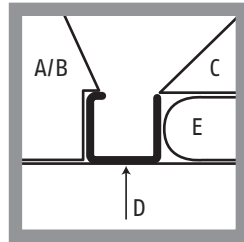
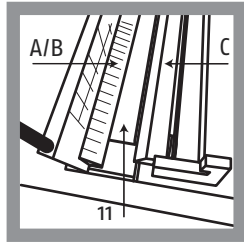
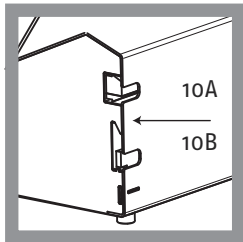
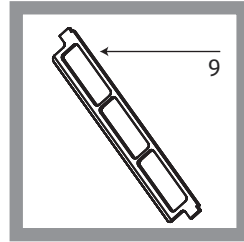
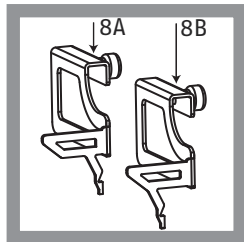
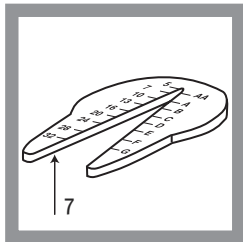


- 6 - Spezielle Begrenzer erleichtern eine präzise Zentrierung der Dokumente mit Umschlägen und machen das Verschieben der Dokumentationsblätter entlang des Kanals unmöglich

2 ÜBERSICHT



- 1 - Bindehebel
 - 2 - Einstellhebel
 - 3 - Bindschacht
 - 4 - Keilhalter
 - 5 - Dokumenthalter
 - 6 - Auflage zum Öffnen von Bindungen
 - 7 - Passhilfe zur Binderückenwahl
 - 8 - Beweglicher Anschlag auf Binführungsleiste A (schmal) bzw. B (breit)
 - 9 - Öffnungskeil
 - 10 - Fächer mit Binführungsleisten A und B sowie Öffnungskeil
 - 11 - Binderückenposition
- A/B - Binführungsleiste
 C - Magnetleiste
 D - Schienenbinderücken
 E - Schließbacke



3 SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Inbetriebnahme des Geräts die Sicherheitshinweise, die Empfehlungen des Herstellers und die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.
- Die Bedienungsanleitung sollte beim Betrieb stets zur Hand sein.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
- Das Gerät nicht Feuchtigkeit oder Staub aussetzen.
- Das Gerät muss auf einer tragkräftigen, stabilen Oberfläche aufgestellt werden.
- Beim Binden die Hände vom Bindschacht fernhalten.
- Vorsicht beim Transport der Bindeleisten und des Öffnungskeils, sie sind schwer.
- Vorsicht: Die Kanten des Öffnungskeils sind scharf!

- Das Gerät darf nur zu den in der vorliegenden Anleitung aufgeführten Zwecken eingesetzt werden.
- Der einwandfreie Betrieb des Geräts muss sichergestellt werden. Bei Störungen den Kundendienst verständigen.
- Das Gerät nicht im Freien betreiben. Die zulässige Mindestbetriebstemperatur beträgt +8 °C
- Beim Betrieb des Geräts sind allgemeine Sicherheitsvorschriften zu beachten.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.

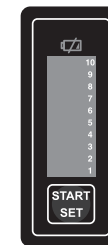
4 VORBEREITUNG

- Gerät auspacken und den Dokumenthalter aus Metall in die Bohrungen an der Oberseite des Geräts installieren (s. Abb. A).
- Den Bindehebel (1) mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssels anbringen.
- In den Fächern an der Geräterückseite befinden sich zwei Binführungsleisten (A und B) und ein Keil zum Öffnen von Bindungen (9).
- Die Passhilfe zur Auswahl der richtigen Binderückengröße (7) ist mit einem Magneten auf dem Gerät fixiert.
- Die Form der drei Leisten (Magnetleiste C, Binführungsleisten A und B) gewährleistet ein äußerst leichtes Einführen von Dokumenten in den Binderücken. Vor dem Binden eine der Bindeleisten an der Hinterwand des Bindschachts einsetzen. Die Abbildung unten zeigt die richtige Position der Leiste (Übersicht).

5 ZEIGER DER BINDENSTÄRKE

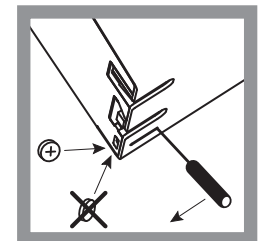
Ermöglicht die Kontrolle der Kanaldruckstärke und registriert den Wert dieser Kraft, um seine Wiederholbarkeit zu erreichen.

1. Drücken Sie die STAR/SET-Taste. Der Zeiger zeigt den letzten registrierten Wert und dann geht zum Messmodus über (LED1 leuchtet).
2. Während des Bindens, wenn die Kanaldruckkraft steigt, erleuchten weitere LEDs und ein Ton informiert, wann die programmierte Kraftwert erreicht wird. Wenn kein Binden innerhalb von einigen Sekunden erfolgt, geht der Zeiger in den Energiesparmodus über (LED blinkt). In dieser Zeit kann man arbeiten (Wenn die Kanaldruckkraft vorkommt, beginnen die LEDs dauerhaft zu leuchten).
3. Wenn Sie den Zeiger überprogrammieren wollen (Änderung der Kraftwert, bei der ein Ton generiert wird), drücken und halten Sie die START/SET-Taste -> die LED zeigt nächste Stufen auf der Skala. Wenn sie den gewünschten Wert erreicht, soll die Taste gelöst werden.
4. Nach einigen Minuten nach dem letzten Binden geht der Zeiger in Stand-by-Modus über (Zeige- und Messelemente werden ausgeschaltet).



Wechsel der Batterie

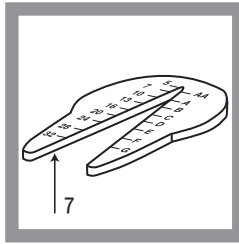
1. Der Zeiger wird mit einer CR2032-Lithium Batterie betrieben, die im hinteren Teil des Gerätes lokalisiert wird. Ein blinkendes durchgestrichenes Batteriesymbol über der Skala informiert, dass sie leer ist. Je grössere die Pulsfrequenz, desto schwächer ist die Batterie*.
2. Eine leere Batterie soll mit Hilfe eines Schlitzschraubers ausgewechselt werden. Schieben Sie eine neue Batterie unter einem entsprechenden Winkel ein.



* Leere Batterien müssen selektiv entsorgt werden und dürfen zusammen mit anderen Abfällen gesammelt werden. Informationen über Sammelstellen der leeren Batterien können bei lokalen Stadt- oder Gemeindebehörden bezogen werden.

6 BINDUNG

1. Mit der Passhilfe (7) die Stärke des zu bindenden Dokuments messen und die richtige(n) Einbanddeckel /Binderückengröße auswählen.



Binderückengröße	Anzahl Blätter
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

Hinweis:

Die Stärke des gebundenen Dokuments einschließlich der Einbanddeckel muss mindestens 1,8 mm betragen. Ist das Dokument dünner, müssen Füllstreifen (bei OPUS erhältlich) verwendet werden. Bei Verwendung von Binderücken einer Größe bis zu 16 mm vor dem Binden die Bindeführungsleiste B in den Bindschacht (3) setzen. Für Dokumente einer Stärke ab 16 mm die Bindeführungsleiste A einsetzen.

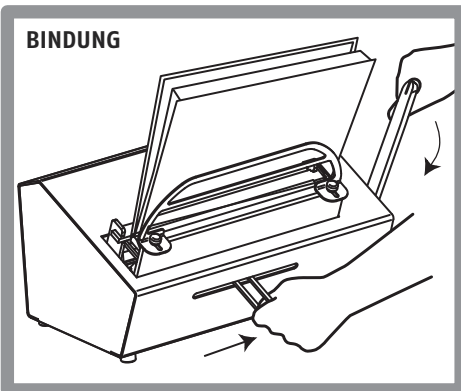
2. Bindehebel (1) bis zum Anschlag anheben.
3. Einstellhebel (2) bis zum Anschlag nach links schieben.
4. Der Dokumenthalter (5) wird je nach verwendeter Bindeführungsleiste eingestellt. Wird die schmalere Leiste (B) verwendet, den Halter so weit wie möglich nach vorn schieben. Wird die breitere Leiste (A) verwendet, den Halter so weit wie möglich nach hinten schieben.
5. Schienenbinderücken zwischen den beiden Leisten in den Bindschacht einlegen. Binderücken für A4-Dokumente bis zum Seitenanschlag links schieben. Bei einem Kanal, der kleiner als A4 ist, soll ein beweglicher Begrenzer verwendet werden (in Abhängigkeit von der benutzten Einlage soll ein entsprechender Begrenzer A oder B verwendet werden). Die Position des beweglichen Begrenzers soll mit einer Teilung auf der Einlage bestimmt werden (Position = Hälfte der Kanallänge).
6. Den Einstellhebel (2) nach rechts schieben, bis Widerstand zu spüren ist.
7. Das Dokument sauber stapeln und in die Einbanddeckel einlegen. Darauf achten, dass die Blätter mittig zwischen den Deckeln liegen.

Hinweis: Der vordere Einbanddeckel muss zur Gerätevorderseite weisen!

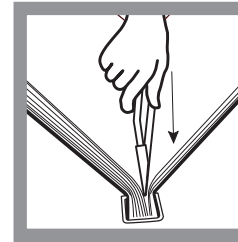
8. Das Dokument in den Binderücken einführen.
 - A4-Dokumente bis zum Seitenanschlag links schieben. Das Dokument muss zwischen den Zentrierhilfen auf dem Binderücken liegen (Ausnahme: 5-mm-0.Channel-Classic- und sämtliche 0.Simple-Binderücken besitzen keine Zentrierhilfen)

- Bei kleineren Formaten die Kanten der Einbanddeckel exakt an denen des Binderückens ausrichten

9. Dokument festhalten und Bindehebel (1) nach unten drücken. Bindehebel (1) anheben und Einstellhebel (2) zur Justierung des Bindschachts (3) nach rechts schieben. Einstellhebel (2) festhalten und Bindehebel (1) fest nach unten drücken.
10. Bindehebel (1) anheben. Den Einstellhebel (2) nach links schieben und das gebundene Dokument entnehmen.



7 ÖFFNEN EINER BINDUNG

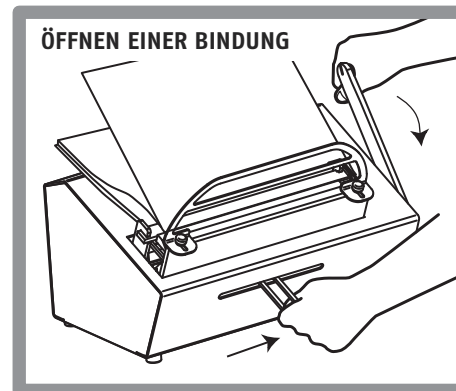


1. Dokumente einer Stärke bis 16 mm: Dokument ein paar Seiten vor dem hinteren Einbanddeckel aufschlagen, den Öffnungskeil (9) mit der kürzeren Spitze voraus ansetzen und so weit wie möglich in das Dokument schieben. Die flache Keilseite muss zum vorderen Einbanddeckel zeigen.
2. Dokumente einer Stärke über 16 mm (C).
 - Das Dokument mit dem hinteren Einbanddeckel nach oben auf das Gerät legen
 - Dokument aufschlagen und so an den Keilhaltern (4) ausrichten, dass der Keil in die Haken eingehängt werden kann

Hinweis: Beim Öffnen von Binderücken einer Größe von 28 oder 32 mm vor dem Anbringen des Keils den Dokumenthalter abnehmen



3. Den Keil (9) in die Keilhaltern (4) einsetzen.
4. Einstellhebel (2) nach rechts schieben und dann das Dokument nach rechts schieben, bis Widerstand zu spüren ist.
5. Einstellhebel (2) festhalten und Bindehebel (1) fest nach unten drücken. Bindehebel (1) anheben, Einstellhebel (2) nach rechts schieben und Bindehebel (1) wieder nach unten drücken. Diesen Vorgang mehrfach wiederholen.
6. Bindehebel (1) anheben.
7. Einstellhebel (2) lösen und das Dokument mitsamt Keil (9) entnehmen. Den Keil vorsichtig aus dem Dokument nehmen.
8. Die gewünschten Modifikationen an dem Dokument vornehmen.
9. Einbanddeckel können bis zu drei Mal wiederverwendet werden.



8 TECHNISCHE DATEN

- Bindekapazität:bis zu 300 Blatt*
- Nettogewicht:19 kg
- Bruttogewicht:19,5 kg
- Abmessungen (B x H x T):.....1530/270/320

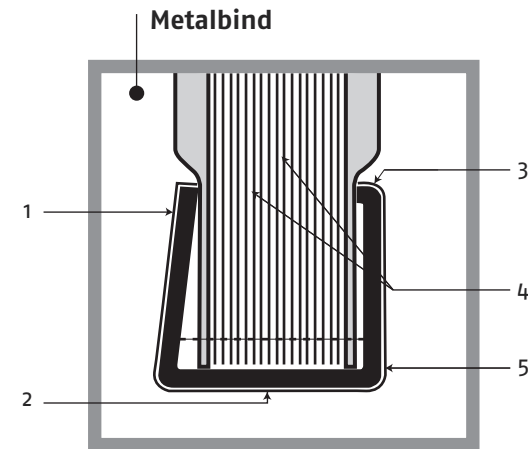
* gemäß Tests mit Papiergewicht von 80 g/m²

Sommaire:

- 1 Système metalbind
- 2 Description
- 3 Consignes de sécurité importantes
- 4 Préparation
- 5 Indicateur de la force de la reliure
- 6 Reliure
- 7 Déreliure
- 8 Données techniques

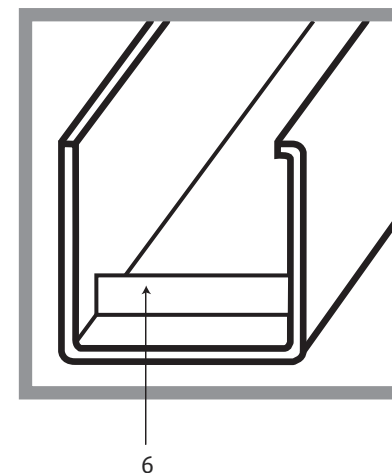
1 Système METALBIND **Metalbind®**

La machine à relier MB 300 est destinée à relier les documents à l'aide de baguettes de reliure et de couvertures du système METALBIND. Les couvertures et les pages du document sont reliées à l'aide d'une baguette en métal.



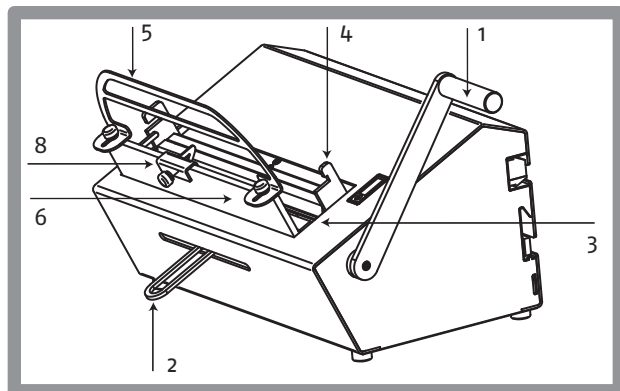
Le plus durable du système de reliure parce que les couvertures et les feuillets sont immobilisés par le dos

- 1 - Le plat verso est incliné pour supporter les couvertures et les feuilles de la documentation
- 2 - La finition du dos est faite en élégant papier pour plat de couverture
- 3 - La forme spéciale du dos garantit un aspect impeccable de la documentation
- 4 - Les feuilles ne se détériorent pas
- 5 - Le plat recto ne souffre jamais de déformations



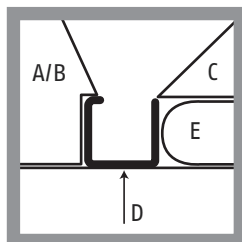
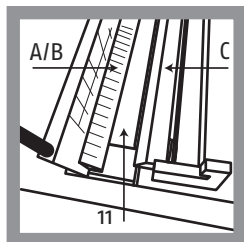
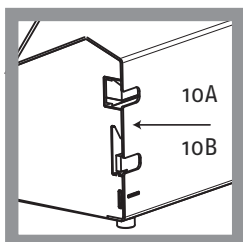
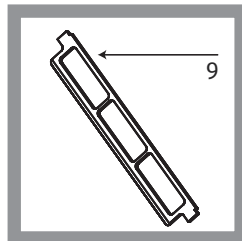
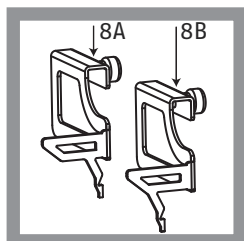
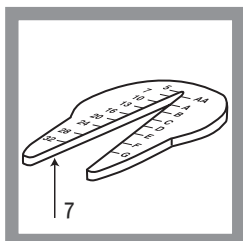
- 6 - Les limiteurs prévus facilitent un centrage de précision de documents avec les plats. Ils empêchent aussi le déplacement de feuillets de la documentation à la longue de dos

2 DESCRIPTION



- 1 - Bras
- 2 - Poignée de réglage
- 3 - Fente à reliure
- 4 - Crochets de déreliure
- 5 - Barre d'appui
- 6 - Surface de déreliure
- 7 - Sélecteur de taille de baguette
- 8 - Taquet réglable pour barre de butée & reliure: (A) mince, (B) épaisse
- 9 - Cale de déreliure
- 10 - Fentes de rangement pour les barres de reliure (A) et (B) et cales de déreliure
- 11 - Espace baguette

- A/B - Barre de butée & reliure
- C - Barre de guidage magnétique
- D - Baguette
- E - Barre de reliure



3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES:

- Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité, les conseils du fabricant et le guide de l'utilisateur avant de faire fonctionner la machine.
- Le guide de l'utilisateur doit être facilement accessible à tout moment.
- La machine doit être gardée hors portée des enfants.
- Protégez la machine contre la poussière et l'humidité.
- La machine doit être placée sur une surface solide et plate.
- Ne mettez pas les doigts dans la fente à reliure lors du processus de reliure.
- Faites preuve de diligence lors du déplacement des barres de reliure et de la cale en raison de leur poids.
- Faites attention aux bords pointus de la cale de déreliure.
- La machine ne doit pas être utilisée à d'autres fins que celles qui sont précisées dans le guide de l'utilisateur.

- Il est nécessaire de vérifier et de s'assurer que la machine fonctionne proprement. En cas de dysfonctionnement, contactez le centre de dépannage.
- La machine ne doit pas être utilisée à l'extérieur. Elle doit être utilisée à une température ambiante supérieure à 8°C.
- La machine doit être utilisée conformément aux consignes de sécurité générales.
- Toute réparation doit être effectuée par le personnel agréé.

4 PRÉPARATION

- Déballez la machine et installez la barre d'appui métallique (fig. (a)) sur la surface de déreliure (les trous sont préforés).
- Serrez le bras (1) avec la clé Allen fournie.
- Deux barres de reliure (A/B) et une cale de déreliure (9) sont rangées dans les fentes de rangement situées à l'arrière de la machine.
- Le sélecteur de taille de baguette (7) est fixé au châssis de la machine à l'aide d'un aimant.
- La forme des trois barres fournies avec la machine (la barre de guidage magnétique C et les deux barres de reliure A et B) a été conçue pour faciliter le plus possible l'insertion du document dans la baguette. Avant la reliure, insérez l'une des barres de butée & reliure contre la paroi arrière de la fente à reliure (3). Le positionnement correct des barres est illustré sur les images (description).

5 INDICATEUR DE LA FORCE DE LA RELIURE

Il permet de contrôler la force de la borne du canal et il retient dans la mémoire la valeur de cette force ce qui permet de la répéter.

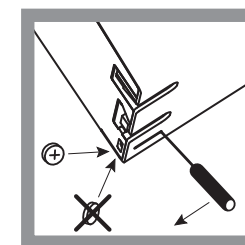


1. Il faut appuyer sur le bouton START / SET. L'indicateur montre la valeur programmée dernièrement et ensuite, il passe à la mode du mesurage (LED1 est allumée).
2. Pendant la reliure au fur et à mesure de l'augmentation de la force qui serre le canal, les diodes LED s'allument l'une après l'autre et le signal sonore informe que la valeur de la force programmée sera atteinte. Lorsque pendant quelques secondes, la reliure ne sera pas réalisée, l'indicateur commence à économiser l'énergie (la diode scintille). Pendant cette étape, on peut travailler (au moment où la force qui serre le canal est en marche, les diodes s'allument d'une façon continue).
3. Lorsque'il faut reprogrammer l'indicateur (pendant le changement de la valeur de la force, le signal sonore sera généré), il faut retenir le bouton START / SET → la diode indiquera les degrés suivants de l'échelle. Lorsqu'on atteint la valeur exigée, il faut lâcher ce bouton.
4. Après quelques minutes de la reliure dernière, l'indicateur passe en état "stand by" (l'indicateur et l'élément de mesurage sont mis hors circuit).

Échange des batteries

L'indicateur est alimenté par la batterie lithium CR2032 mise derrière l'appareil. Le symbole rayé des batteries qui scintille au-dessus de l'échelle, informe sur le niveau de l'usure de la batterie. La fréquence plus grande de la pulsation indique que la batterie est plus faible.

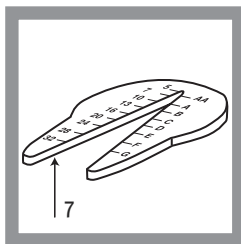
1. Il faut changer la batterie usée en aide du tournevis étroit*.
2. Il faut mettre la nouvelle batterie sous angle convenable.



* Les batteries usées sont soumises à la collecte sélective des déchets et elles ne peuvent pas être mises avec d'autres déchets. L'information concernant les lieux de la collecte des batteries usées se trouvent dans la mairie locale de la ville ou de la communauté.

6 RELIURE

1. À l'aide du sélecteur de taille de baguette (fig. (a)), mesurez l'épaisseur du document à relier et sélectionnez les couvertures appropriées.



Taille des baguettes	Nombre de feuilles à relier
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

Remarque: Pour être reliés, les documents doivent faire au moins 1,8 mm d'épaisseur (couvertures incluses). Si le document n'atteint pas cette épaisseur, il faut utiliser des bandes de remplissage (en vente chez OPUS) pour étoffer le document avant la reliure. Si vous utilisez des baguettes de 16 mm ou moins, mettez la barre de reliure B dans la fente à relier (3) avant de commencer la reliure. Si vous devez relier des documents avec des baguettes de plus de 16 mm de largeur, insérez la barre de reliure A dans la fente à relier.

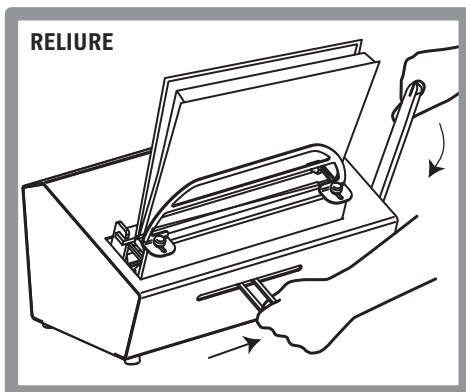
2. Soulevez le bras (1) le plus haut possible.
3. Déplacez la poignée de réglage (2) le plus loin possible vers la gauche.
4. La barre d'appui (5) peut être installée dans différentes positions en fonction de la barre de reliure utilisée (A ou B). Si vous avez inséré la barre de reliure mince B, la barre d'appui (5) doit être placée le plus possible vers l'avant. Si vous utilisez la barre de reliure plus épaisse A, la barre d'appui (5) doit être placée le plus possible vers l'arrière.
5. Insérez la baguette entre les deux barres dans la fente à relier. En cas de reliure d'un format A4, déplacez la baguette le plus loin possible vers la gauche, jusqu'à proximité du taquet latéral. En utilisant le canal moindre qu'A4, il faut utiliser le limiteur mobile (en dépendance de l'insert usé, il faut utiliser le limiteur convenable A ou B). La position du limiteur mobile est définie en aide de l'échelle sur l'insert (la position = la moitié de la longueur du canal).
6. Déplacez la poignée de réglage (2) vers la droite jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.
7. Mettez les feuilles en liasse ordonnée et insérez la liasse entre les couvertures. Vérifiez que les feuilles sont centrées par rapport aux bords des couvertures.

Remarque: Faites en sorte que la première de couverture se trouve devant vous !

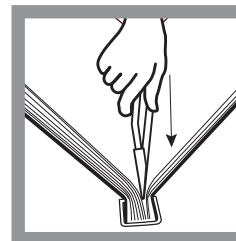
8. Mettez le document avec les couvertures dans la baguette et placez le tout dans la fente à relier.
 - En cas de reliure d'un format A4, déplacez le document le plus loin possible vers la gauche, jusqu'à proximité du taquet latéral. Veillez à placer les feuilles entre les butées de la

baguette (à l'exception des baguettes 0.CHANNEL Classic de 5mm et toutes les baguettes 0.SIMPLE CHANNEL qui n'ont pas de butées)

- En cas de reliure de formats plus petits, veillez à aligner parfaitement les bords des couvertures de reliure avec les bords des baguettes
9. Rabaissez le bras (1) de la machine en tenant le document de l'autre main. Relevez le bras (1) et réglez la fente à relier (3) en déplaçant la poignée (2) vers la droite. Appuyez fermement sur le bras (1) tout en tenant la poignée (2) de l'autre main.
 10. Relevez le bras (1). Déplacez la poignée de réglage (2) vers la gauche et retirez le document relié.

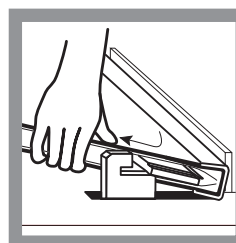


7 DÉRELIURE

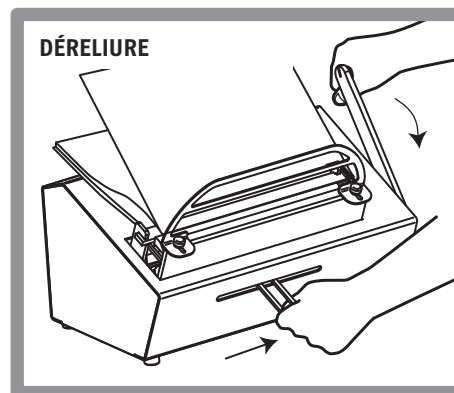


- Ouvrez le document en le mettant au niveau des crochets de déreliure (4) de façon à pouvoir placer la cale (9) à l'intérieur du document tout en attachant ses extrémités aux crochets de déreliure (4)

Remarque : En cas de déreliure de documents avec des couvertures/baguette de 28 mm et 32 mm, retirez la barre d'appui de la surface de déreliure avant d'attacher la cale aux crochets.



3. Attachez les extrémités de la cale (9) aux crochets de déreliure (4).
4. Déplacez la poignée (2) vers la droite, puis déplacez le document le plus possible vers la droite, vers le taquet, jusqu'à ce que se fasse sentir une résistance.
5. Appuyez fermement sur le bras (1) tout en tenant la poignée (2) de l'autre main. Relevez le bras (1), déplacez la poignée de réglage (2) vers la droite et rabaissez le bras (1). Répétez plusieurs fois.
6. Relevez le bras (1).
7. Dégagez la poignée (2) et retirez le document avec la cale (9), puis retirez avec soin la cale du document.
8. Apportez les changements voulus au document.
9. Une couverture peut être réutilisée jusqu'à 3 fois maximum.
10. Relevez le bras (1). Déplacez la poignée de réglage (2) vers la gauche et retirez le document relié.



8 DONNÉES TECHNIQUES

- Capacité de reliure300 feuilles*
- Poids net19 kg
- Poids brut.....19,5 kg
- Dimensions (L x H x P)530/270/320

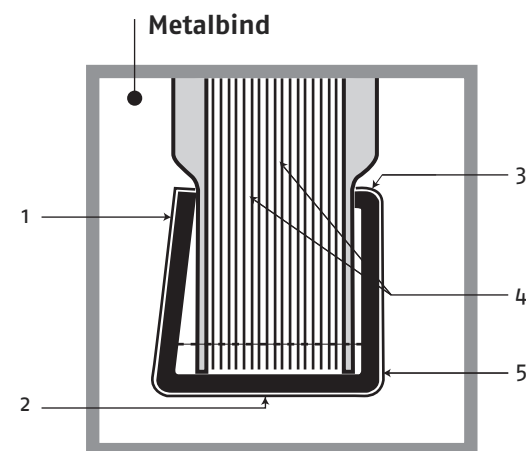
* Les essais ont été effectués avec du papier de 80 g/m².

Indice:

- 1 Sistema Metalbind
- 2 Descrizione
- 3 Precauzioni importanti
- 4 Preparazione
- 5 Indicatore della forza di pressione
- 6 Rilegatura
- 7 Rimozione della rilegatura
- 8 Scheda tecnica

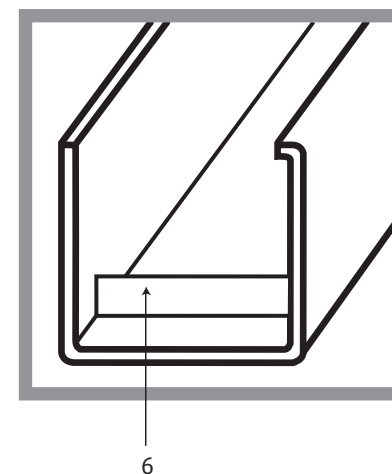
1 Sistema METALBIND **Metalbind®**

La rilegatrice MB 300 è stata concepita per rilegare documenti utilizzando dorsi profilati a U e copertine del sistema METALBIND. Le copertine e i fogli del documento vengono rilegati mediante il dorso metallico profilato a U.



Questo è il metodo di rilegatura più forte perché le copertine e i fogli sono retti dal canale.

- 1 - La parete posteriore del canale è inclinata per reggere le copertine e i fogli della documentazione
- 2 - Il canale è rifinito con un involucro elegante
- 3 - La forma speciale del canale garantisce un perfetto aspetto della documentazione
- 4 - I fogli non vengono danneggiati
- 5 - La parete anteriore non si deforma mai

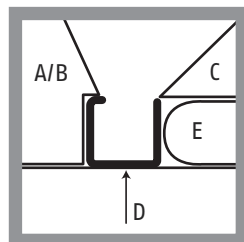
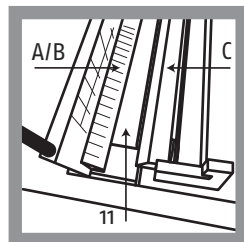
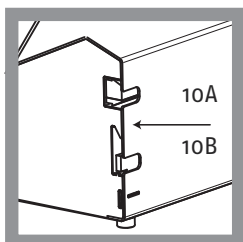
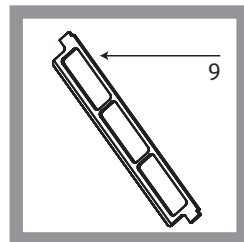
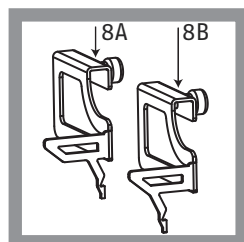
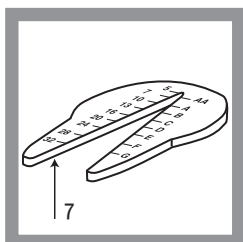
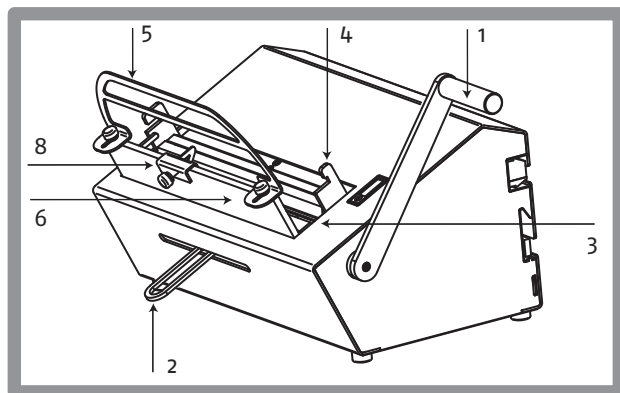


- 6 - Degli arresti speciali rendono possibile una precisa centratura dei documenti con le copertine e permettono lo spostamento delle pagine di documentazione lungo il canale

2 DESCRIZIONE

- 1 - Manovella
- 2 - Corsore di regolazione
- 3 - Vano di rilegatura
- 4 - Ganci di rimozione della rilegatura
- 5 - Supporto documenti
- 6 - Piastra di rimozione della rilegatura
- 7 - Selettore del dorso profilato a U
- 8 - Arresto mobile per la barra di allineamento e rilegatura:
(A) sottile, (B) spessa
- 9 - Cuneo rimozione rilegatura
- 10 - Ripiani per le barre di rilegatura
(A) e (B) e cunei di rimozione della rilegatura
- 11 - Posizione per il dorso profilato a U

- A/B - Barra di allineamento e rilegatura
C - Barra di allineamento magnetica
D - Dorso profilato a U
E - Ganascia di rilegatura



3 PRECAUZIONI IMPORTANTI:

- Si prega di leggere le precauzioni di sicurezza, le raccomandazioni del produttore ed il manuale operativo prima di utilizzare la rilegatrice.
- Il manuale operativo deve sempre essere a portata di mano dell'operatore.
- Tenere la rilegatrice lontana dalla portata dei bambini.
- Proteggere la macchina da polvere ed umidità.
- La macchina va collocata su una struttura robusta con una superficie stabile.
- Non inserire le dita nel vano di rilegatura quando si rilegano documenti.
- Fare attenzione quando si muovono le barre di rilegatura e il cuneo (è pesante).
- Fare attenzione ai bordi affilati del cuneo di rimozione della rilegatura.
- La macchina non va utilizzata per scopi diversi da quelli indicati nel manuale operativo.

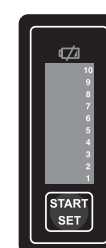
- È necessario controllare ed assicurare che la rilegatrice funzioni correttamente. In caso di cattivo funzionamento, rivolgersi al centro assistenza.
- La rilegatrice non va usata all'esterno. Utilizzare la macchina a temperature ambiente superiori agli 80°C.
- Utilizzare la macchina rispettando le regole di sicurezza generali.
- I lavori di riparazione vanno effettuati solo da personale autorizzato.

4 PREPARAZIONE

- Togliere la rilegatrice dalla confezione ed installare il supporto documenti metallico come illustrato alla Fig. (a) sulla piastra di rimozione della rilegatura (la piastra è già dotata di fori).
- Serrare la manovella (1) utilizzando la chiave esagonale in dotazione.
- Sui ripiani nella parte posteriore della macchina vi sono due barre di rilegatura (A/B) ed un cuneo di rimozione della rilegatura (9).
- Il selettore del dorso profilato a U (7) è fissato all'alloggiamento della macchina grazie ad un magnete.
- La forma delle tre barre fornite insieme alla macchina, cioè la barra di allineamento magnetica C e le due barre di rilegatura A e B, è stata appositamente progettata per facilitare al massimo l'inserimento del documento nel dorso rilegafogli. Prima di procedere alla rilegatura, inserire una delle barre di allineamento e rilegatura a contatto con la parte posteriore del vano di rilegatura (3). Il corretto posizionamento delle barre è illustrato nell'immagine riportata di seguito (decrizione).

5 INDICATORE DELLA FORZA DI PRESSIONE

Permette di controllare la forza di pressione del canale e memorizza il valore della forza per ottenere la sua ripetibilità.

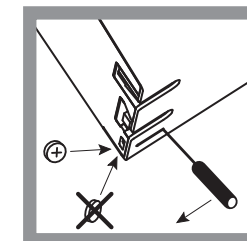


1. Premi START/SET. L'indicatore visualizza l'ultimo valore programmato e in seguito passa al modo di misurazione (LED1 risplende). Durante il lavoro con l'aumento della forza che preme il canale gli ulteriori diodi LED si illuminano e il segnale acustico informa quando viene raggiunto il valore di forza programmato.
2. Se per un paio di secondi il lavoro non viene effettuato l'indicatore passa in stato di risparmio energetico (diodo lampeggiante). In questa fase si può lavorare (nel momento di apparizione della forza che preme il canale i diodi cominciano di nuovo a essere illuminati in modo continuo).
3. Se vuoi riprogrammare l'indicatore (cambiare il valore della forza con il quale viene generato il segnale acustico) premi START/SET – il diodo indica gli ulteriori gradi sulla scala. Raggiunto il valore desiderato bisogna liberare il pulsante.
4. Dopo una quindicina di minuti dopo la fine dell'ultimo lavoro l'indicatore passa in modo di "stand by" (l'indicatore e l'elemento di misurazione si disinnestano).

Sostituzione della pila

L'indicatore è alimentato con la pila al litio CR2032 situata nella parte posteriori dell'impianto. Il simbolo cancellato lampeggiante sopra la scala indica l'esaurimento della pila. Più frequente è la pulsazione più esaurita è la pila.

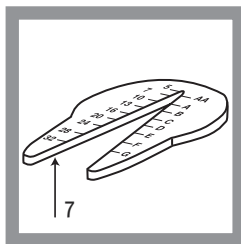
1. La pila esaurita deve essere sostituita con un cacciavite stretto*.
2. Inserisci una nuova pila con un apposito angolo.



* Le pile consumate devono essere soggette alla raccolta selezionata e non possono essere smaltite con gli altri rifiuti. Le informazioni sui luoghi di raccolta delle pile consumate sono disponibili presso il comune

6 RILEGATURA

- Utilizzando il selettore del dorso profilato a U di cui alla Fig. (a), misurare lo spessore del documento da rilegare e selezionare le copertine adatte.



Dimensioni dorso	Numero di fogli da rilegare
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

N.B. Lo spessore del documento da rilegare deve essere di almeno 1,8 mm (comprese le copertine). Nel caso in cui il documento abbia uno spessore inferiore, è necessario utilizzare delle strisce di riempimento (disponibili presso OPUS) affinché il documento sia sufficientemente spesso ai fini della rilegatura. Quando si usano dorsi profilati a U da 16 mm o di dimensioni più piccole, inserire la barra di rilegatura B nel vano di rilegatura (3) prima di procedere alla rilegatura. Quando si rilegano documenti con dorsi profilati a U di dimensioni superiori a 16 mm, inserire nel vano la barra di rilegatura A.

- Sollevare il più possibile la manovella (1).
- Far scorrere il cursore di regolazione (2) il più possibile a sinistra.
- Il supporto documenti (5) può essere impostato in diverse posizioni a seconda di quale barra di rilegatura venga usata, cioè A o B. Se si utilizza la barra più sottile B nel vano di rilegatura, il supporto documenti (5) va spostato il più possibile in avanti. Se si utilizza la barra di rilegatura più spessa A, il supporto documenti (5) va spostato il più possibile all'indietro.
- Inserire il dorso profilato a U tra le barre nel vano di rilegatura. Se si usano fogli formato A4, spostare il dorso profilato a U il più possibile a sinistra a contatto con l'arresto laterale. Usando il canale più piccolo di A4 bisogna utilizzare il limitatore mobile (a seconda dell'inserito adoperato bisogna usare il limitatore A o B). La posizione del limitatore mobile viene definita con la scala situata sull'inserito (posizione = metà della lunghezza del canale).
- Spostare il cursore di regolazione (2) verso destra fino a quando non si avverte resistenza.
- Impilare omogeneamente i fogli e collocarli tra le copertine per rilegatura. Controllare che i fogli siano centrati rispetto ai bordi delle copertine.

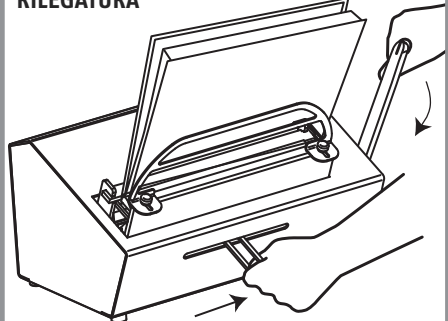
N.B. Controllare che la prima di copertina sia verso l'operatore!

- Inserire il documento con le copertine nel dorso profilato a U posizionato all'interno del vano di rilegatura.
 - Se si usano fogli formato A4, spostare il documento il più possibile a sinistra a contatto con l'arresto laterale. Controllare che i fogli siano posizionati tra le sporgenze del dorso profilato a U

(fatta eccezione per i dorsi 0.CHANNEL Classic da 5 mm e tutti i dorsi 0.SIMPLE che non sono provvisti di dette sporgenze)

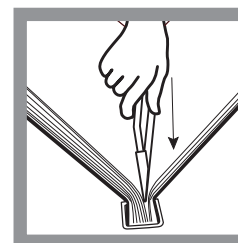
- Se si usano documenti di formato più piccolo, assicurarsi che i bordi delle copertine per la rilegatura siano esattamente allineati con i bordi del dorso profilato a U
9. Premere la manovella (1) della macchina verso il basso reggendo contemporaneamente il documento. Sollevare la manovella (1) e regolare il vano di rilegatura (3) facendo scorrere il cursore di regolazione (2) verso destra. Premere ancora una volta la manovella (1) verso il basso reggendo allo stesso tempo il cursore (2).

RILEGATURA



10. Sollevare la manovella (1). Far scorrere il cursore di regolazione (2) verso sinistra e rimuovere il documento rilegato.

7 RIMOZIONE DELLA RILEGATURA



1. Per rimuovere la rilegatura di un documento di spessore inferiore ai 16 mm, inserire il cuneo di rimozione della rilegatura (5), con il bordo affilato più corto rivolto verso il dorso, a qualche millimetro di distanza dall'ultima di copertina. Il lato piatto del cuneo deve essere rivolto verso la prima di copertina.
 2. Per rimuovere la rilegatura di un documento di spessore superiore ai 16 mm (C).
 - Collocare il documento sulla macchina (con l'ultima di copertina in alto)
- Aprire il documento, metterlo a filo con i ganci di rimozione della rilegatura (4) in modo tale che il cuneo (9) possa essere inserito nel documento e le sue estremità messe, allo stesso tempo, sui ganci di rimozione della rilegatura (4)

N.B. Quando si rimuove la rilegatura di documenti con copertine/dorsi di 28 mm e 32 mm, rimuovere il supporto documenti dalla piastra di rimozione della rilegatura prima di posizionare il cuneo sui ganci.



3. Inserire le estremità del cuneo (9) nei ganci di rimozione della rilegatura (4).
2. Spostare il cursore di regolazione (2) verso destra e quindi spostare il documento fino in fondo a destra, verso l'arresto, fino a quando non si avverte resistenza.
3. Premere la manovella (1) saldamente verso il basso reggendo allo stesso tempo il cursore (2). Sollevare la manovella (1), far scorrere il cursore di regolazione (2) verso destra e premere di nuovo la manovella (1) verso il basso. Ripetere diverse volte.
4. Sollevare la manovella (1).
5. Allentare il cursore di regolazione (2) e rimuovere il documento insieme al cuneo (9). Rimuovere quindi con cautela il cuneo dal documento.
6. Effettuare le modifiche richieste al documento.
7. La copertina può essere riutilizzata (max. 3 volte).

RIMOZIONE DELLA RILEGATURA



8 SCHEDA TECNICA

- Capacità di rilegaturaino a 300*
- Peso netto19 kg
- Peso lordo19,5 kg
- Dimensioni (LxAxP)530/270/320

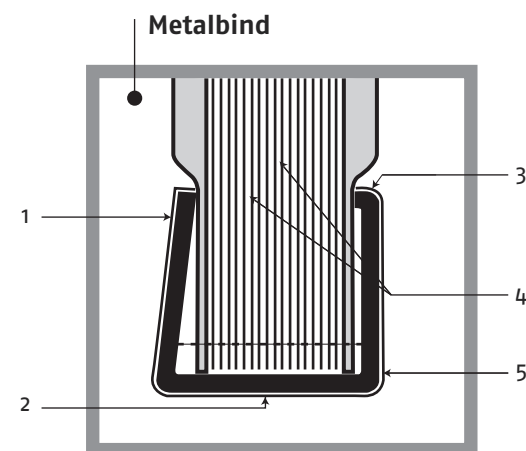
* prove eseguite con fogli da 80 g/m²

Inhoud:

- 1 Kader METALBIND
- 2 Beschrijving
- 3 Belangrijke veiligheidsmaatregelen
- 4 Voorbereiding
- 5 Bindkracht indicator
- 6 Inbinden
- 7 De bindrug verwijderen
- 8 Technische gegevens

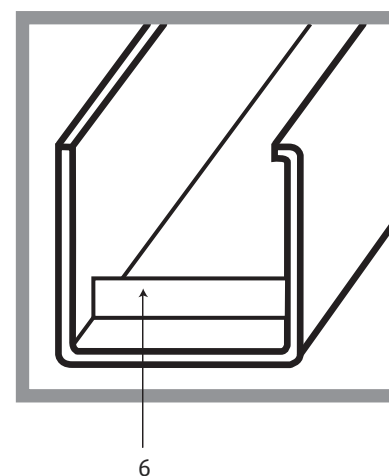
1 METALBIND system 

De MB 300 is ontworpen voor het binden van documenten met kanaalbindruggen en omslagen van het METALBIND-systeem. De omslagen en de vellen van het document worden door de metalen kanaalbindrug ingebonden.



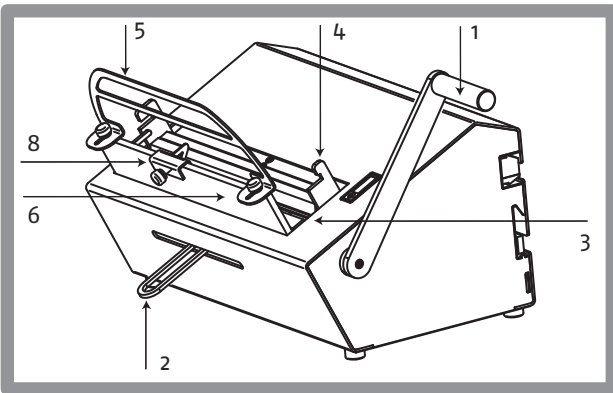
Dit is veel sterker bindend omdat de omslagen en de pagina's worden vastgehouden door het kanaal.

- 1 - De achterwand van het kanaal is gebogen om de omslagen en de pagina's van de documentatie vast te houden
- 2 - Het kanaal is afgewerkt met een elegant deklaag
- 3 - De speciale vorm van het kanaal garandeert een perfect uitzijende documentatie
- 4 - De pagina's raken nooit beschadigd
- 5 - De voorwand misvormd nooit

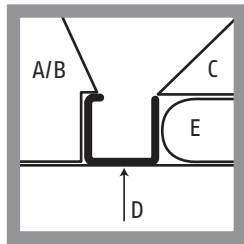
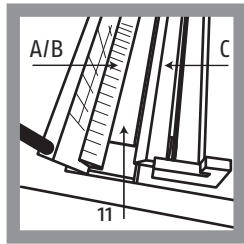
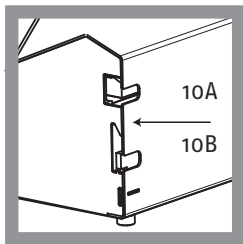
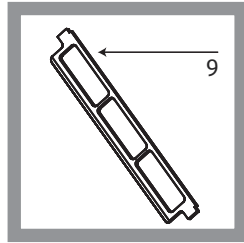
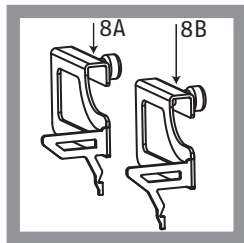
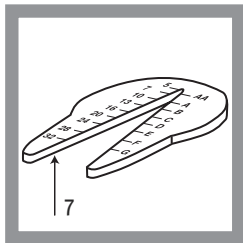


- 6 - Speciale begrenzers vergemakkelijken de precieze uitcentering van de documenten samen met de omslagen, bovendien maken ze de verplaatsing van de documentatiepagina's langs het kanaal onmogelijk

2 RESCHRIJVING



- 1 - Hendel
 - 2 - Regelhendel
 - 3 - Bindgleuf
 - 4 - Haken voor het verwijderen van bindruggen
 - 5 - Documentsteun
 - 6 - Plaat voor het verwijderen van bindruggen
 - 7 - Instelling kanaalbindrugmaat
 - 8 - Verplaatsbare stop voor geleide- en bindsteun: (A) dun, (B) dik
 - 9 - Wig voor het verwijderen van bindruggen
 - 10 - Richels voor bindsteunen (A) en (B) en voor de wiggen voor het verwijderen van bindruggen
 - 11 - Plaats voor kanaalbindrug
- A/B - Geleide- en bindsteun
 C - Magnetische geleidesteun
 D - Kanaalbindrug
 E - Bindklem



3 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN:

- Voordat u de machine gaat gebruiken, moet u de veiligheidsaanwijzingen, de aanbevelingen van de producent en de handleiding doorlezen.
- De handleiding moet te allen tijde door de operator ingezien kunnen worden.
- Houd de machine uit de buurt van kinderen.
- De machine moet tegen stof en vocht worden beschermd.
- De machine moet worden geplaatst op een stevig en horizontaal oppervlak.
- Wanneer u de machine gebruikt, moet u uw vingers uit de bindgleuf houden.
- Wees voorzichtig wanneer u de bindsteunen en de wig verplaatst (zwaar).
- Let op! De wig heeft scherpe randen.
- De machine mag voor geen enkel ander doel worden gebruikt dan staat aangegeven in de handleiding.
- Het is nodig om de juiste werking van de machine te controleren. Als de machine defect is, neemt u contact op met het service center.

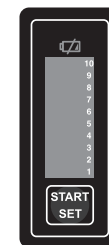
- Het apparaat mag niet buiten worden gebruikt. De machine moet worden gebruikt bij kamertemperatuur, hoger dan 8°C.
- De machine moet worden gebruikt volgens de algemeen geldende veiligheidsregels.
- Alle reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.

4 VOORBEREIDING

- Haal de machine uit de verpakking en monteer de metalen documentsteun (zie fig.(a)) op het oppervlak voor het verwijderen van bindruggen (er zijn al gaten in het oppervlak aangebracht).
- Draai de hendel (1) vast met de meegeleverde stiftsleutel.
- Op de richels aan de achterkant van de machine bevinden zich twee bindsteunen (A/B) en een wig voor het verwijderen van bindruggen (9).
- Het toestel voor het selecteren van de kanaalbindrugmaat (7) is met een magneet aan de behuizing van de machine bevestigd.
- De maat van de drie steunen die bij de machine horen (de magnetische geleidesteun C en de twee bindsteunen A en B) zijn speciaal ontworpen om het document zo eenvoudig mogelijk in de kanaalbindrug te steken. Voordat u een document gaat inbinden, steekt u één van de geleide- en bindsteunen bij de achterwand van de bindgleuf (3). De juiste positie van de steunen staat hieronder weergegeven (reschrijving).

5 BINDKRACHT INDICATOR

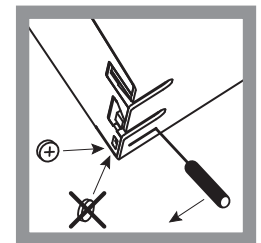
De bindkracht indicator maakt de kanaalklemkracht controle mogelijk en onthoudt de waarde van die kracht om haar herhaalbaarheid te bereiken.



1. Druk op de knop START/SET. De indicator laat de laatst geprogrammeerde waarde zien en gaat vervolgens over naar de meetstand (LED1 brand).
2. Tijdens het binden, naar mate de groei van de kanaalklemkracht gaan de volgende LED lichtjes branden, en het geluidssignaal zal informeren wanneer de geprogrammeerde krachtwaarde bereikt zal worden.
3. Als er binnen een paar seconden geen bindhandeling plaatsvindt, gaat de indicator in energiebesparingsstand over (een knipperende diode). In die tijd mag gewerkt worden (op het moment dat de kanaalklemkracht aanwezig is, gaan de dioden opnieuw ononderbroken branden).
 Als u de afstelling van de indicator wilt wijzigen (de krachtwaarde wijzigen bij welk het geluidssignaal wordt gegenereerd) dient de START/SET knop vastgehouden te worden → de diode zal de opeenvolgende graden op de schaal aangeven. Als de vereiste waarde bereikt wordt dient de knop losgelaten te worden.
4. Na enkele minuten na de laatste bindhandeling gaat de indicator over tot de stand "stand by" (de indicator en het meetelement gaan uit).

Baterijvervanging

De indicator wordt door een CR2032 lithium batterij gevoed en bevindt zich in het achterste deel van het apparaat. Een knipperend doorgestreept batterijsymbool boven de schaal geeft het verbruik aan. Hoe groter de puls frequentie hoe zwakker de batterij is.

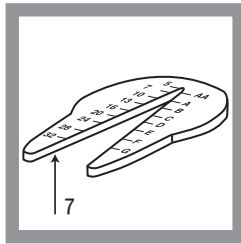


1. De verbruikte batterij dient vervangen te worden door een smalle schroefendraaier*.
2. Schuif de nieuwe batterij onder een bepaalde hoek in.

* De verbruikte batterijen vallen onder een selectieve inzameling en mogen niet geplaatst worden samen met ander afval. Informatie betreft inzamelplaatsen van verbruikte batterijen kunnen verkregen worden bij de lokale gemeente en/of stadskantoor.

6 INBINDEN

1. Gebruik het toestel voor de selectie van de juiste maat kanaalbindrug (fig. (a)). Meet de dikte van het in te binden document en kies de juiste omslagen.



Maat anaalbindrug	Aantal in te binden vellen
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

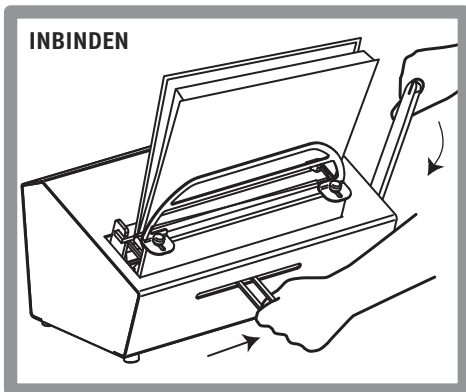
Let op! De dikte van het in te binden document moet minstens 1,8 mm zijn (inclusief omslagen). Als het document dunner is, is het nodig om vulstroken te gebruiken (verkrijgbaar bij OPUS), zodat het document dik genoeg is om goed ingebonden te worden. Wanneer u kanaalbindruggen gebruikt die 16 mm of kleiner zijn, steekt u bindsteun B in de bindgleuf (3), voordat u met het document gaat inbinden. Wanneer u documenten inbindt met kanaalbindruggen die groter zijn dan 16 mm, steekt u bindsteun A in de gleuf.

2. Til de hendel (1) zo ver mogelijk omhoog.
3. Zet de regelhendel (2) zo ver mogelijk naar links.
4. De documentsteun (5) kan in verschillende standen worden gezet, al naar gelang de soort bindsteun die is geplaatst, A of B. Als de dünnere steun B in de bindgleuf is geplaatst, moet de documentsteun (5) zo ver mogelijk naar voren worden gezet. Als de dikkere bindsteun A wordt gebruikt, moet de documentsteun (5) zo ver mogelijk naar achteren worden gezet.
5. Steek de kanaalbindrug tussen de steunen in de bindgleuf. Als u papier van A4-formaat gebruikt, zet u de kanaalbindrug zo ver mogelijk naar links, tot aan de zijstop. In geval er gebruik gemaakt wordt van een kanaal welke kleiner is dan A4, dient er gebruik gemaakt te worden van een bewegende begrenzer (afhankelijk van de gebruikte inleg dient gebruik gemaakt te worden van een juiste begrenzer A of B). De stand van de bewegende begrenzer bepalen we met behulp van een schaalverdeling op de inleg (positie = de helft van de kanaallengte).
6. Zet de regelhendel (2) naar rechts, totdat u weerstand begint te voelen
7. Maak een gelijkmatige stapel van het document en steek de vellen tussen de omslagen. Controleer of de vellen gecentreerd zijn vergeleken met de omslagranden.

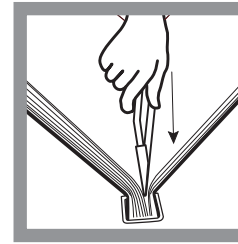
OPMERKING! Zorg ervoor dat de vooromslag naar u toe gericht is!

8. Plaats het document met de omslagen in de kanaalbindrug, die zich in de inbindgleuf bevindt.
 - Als u papier van A4-formaat gebruikt, zet u het document zo ver mogelijk naar links, tot aan de zijstop. Zorg ervoor dat de vellen tussen de geleiders op de kanaalbindrug worden geplaatst (behalve de 0-CHANNEL Classic-kanaalbindruggen van 5 mm en alle 0-SIMPLE CHANNEL-kanaal bindruggen die deze geleiders niet hebben)

- Als u papier van kleiner formaat gebruikt, zorgt u ervoor dat de randen van de omslagen precies uitgelijnd zijn met de randen van de kanaalbindrug
9. Houd het document vast en druk de hendel (1) van de machine omlaag. Til de hendel (1) omhoog en verstel de bindgleuf (3) door de hendel (2) helemaal naar rechts te zetten. Druk de hendel (1) weer omlaag en houd de regelhendel (2) tegelijkertijd tegen.
 10. Til de hendel (1) op. Zet de regelhendel (2) naar links en verwijder het gebonden document.



7 BINDRUG VERWIJDEREN

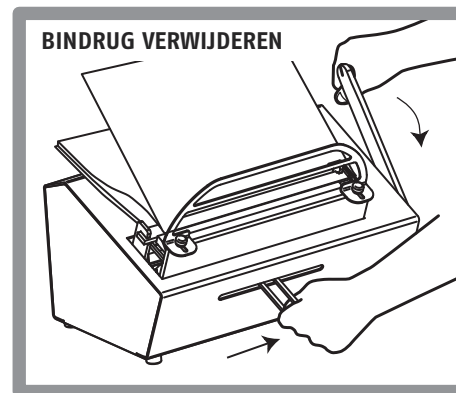


1. Als u de bindrug wilt verwijderen van een document dat dunner is dan 16 mm, plaatst u de wig (5) met de korte scherpe rand richting bindrug op een paar millimeter van de achteromslag. Het platte deel van de wig moet naar de vooromslag gericht zijn.
2. Een bindrug verwijderen van een document dat dikker is dan 16 mm (c).
 - Leg het document op de machine (de achteromslag omhoog)
 - Open het document en plaats hem op één lijn met de haken voor het verwijderen van bindruggen (4), zodat de wig (9) in het document kan worden geplaatst. De uiteinden van de wig passen tegelijkertijd op de haken (4)

OPMERKING! Wanneer u de bindrug wilt verwijderen van documenten met omslagen of bindruggen van 28 en 32 mm, haalt u de documentsteun van de plaat voor het verwijderen van bindruggen af, voordat u de wig op de haken plaatst.



3. Plaats de uiteinden van de wig (9) op de haken voor het verwijderen van bindruggen (4).
 2. Zet de regelhendel (2) naar rechts en zet het document ook helemaal naar rechts, richting stop, totdat u weerstand voelt.
 3. Druk de hendel (1) stevig omlaag en houd de regelhendel (2) tegelijkertijd tegen. Haal de hendel (1) omhoog, zet de regelhendel (2) naar rechts en druk de hendel (1) weer omlaag. Herhaal dit enkele malen.
 4. Til de hendel (1) omhoog.
 5. Zet de regelhendel (2) los en verwijder het document en de wig (9). Haal daarna de wig voorzichtig uit het document.
6. Wijzig het document naar wens.
 7. De omslag kan maximaal 3 keer opnieuw worden gebruikt.



8 TECHNISCHE GEGEVENS

- Inbindcapaciteittot 300*
- Netto gewicht19 kg
- Brutoweight19,5 kg
- Afmetingen (BxHxD)530/270/320

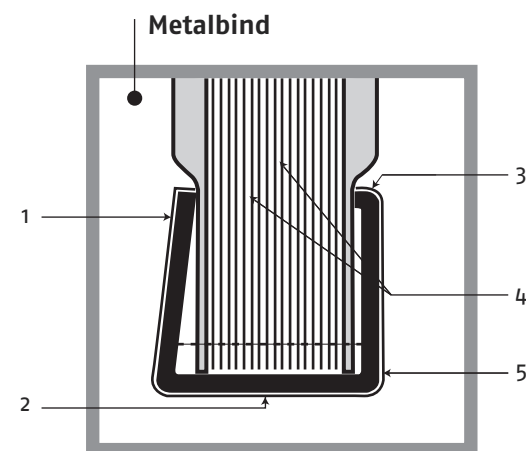
* tests uitgevoerd met 80 g/m² papier

Spis treści:

- 1 System METALBIND
- 2 Opis urządzenia
- 3 Zasady bezpieczeństwa
- 4 Przygotowanie urządzenia do pracy
- 5 Wskaźnik siły bindowania
- 6 Bindowanie
- 7 Debindowanie
- 8 Dane techniczne

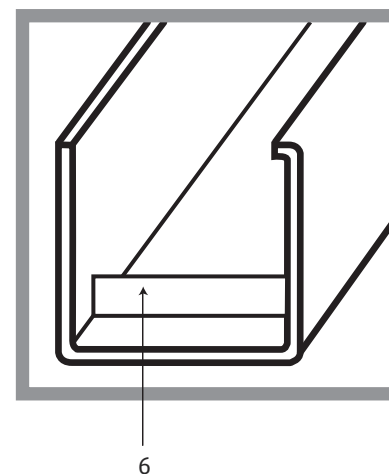
1 System METALBIND **Metalbind®**

Urządzenie bindujące MB 300 jest przeznaczone do oprawiania dokumentacji (bindowania) przy użyciu okładek i kanałów wykonanych w systemie Metalbind. Bindowanie polega na zaciskaniu pliku kartek wraz z okładkami od zewnątrz przez metalowy kanał.



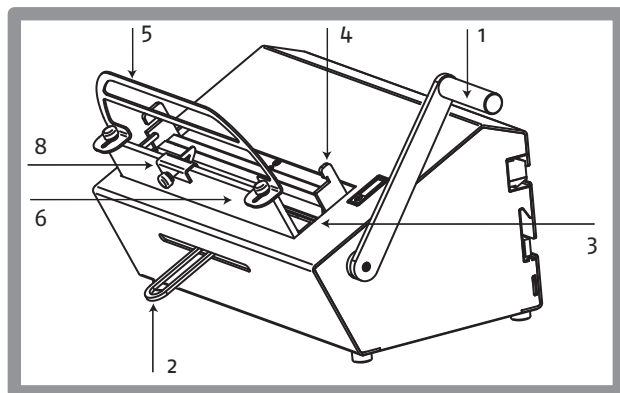
Najtrwalszy system bindowania, ponieważ okładki i kartki są przytrzymywane przez kanał.

- 1 - Tylna ściana kanału jest pochylona aby przytrzymywać okładki i kartki dokumentacji
- 2 - Kanał jest wykończony elegancką okleiną
- 3 - Specjalny kształt kanału zapewnia perfekcyjny wygląd dokumentacji
- 4 - Strony nie ulegają uszkodzeniu
- 5 - Przednia ściana nigdy nie ulega deformacji

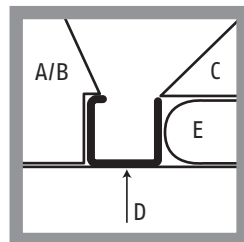
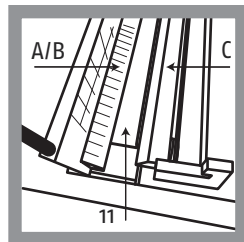
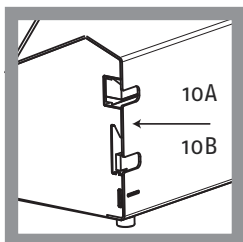
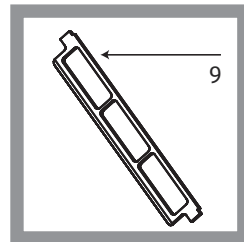
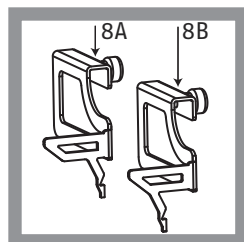
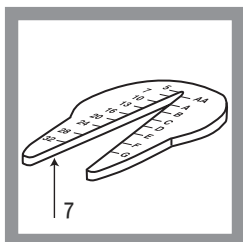


- 6 - Specjalne ograniczniki ułatwiają dokładne wycentrowanie dokumentów wraz z okładkami, jak również uniemożliwiają przemieszczanie się stron dokumentacji wzdłuż kanału

2 OPIS URZĄDZENIA



- 1 - ramię urządzenia
 - 2 - uchwyt regulujący rozwarście szczęk
 - 3 - szczelina bindująca
 - 4 - zaczepy do rozbindowania
 - 5 - pałąk
 - 6 - płyta debindująca
 - 7 - przyrząd doboru grubości kanału
 - 8 - ruchomy ogranicznik do wkładki bindującej wąskiej (A); szerokiej (B)
 - 9 - klin debindujący
 - 10 - wnęki na wkładki bindujące (A) i (B) i klin debindujący
 - 11 - miejsce na kanał
- A/B - wkładki bidujące
C - magnetyczna wkładka prowadząca
D - kanał
E - szczęka bindująca



3 ZASADA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa, zaleceniami producenta i instrukcją obsługi. Instrukcje te należy zachować i korzystać z nich w przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących obsługi urządzenia.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i kurzem.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy ustawić na stabilnej powierzchni o odpowiedniej wytrzymałości.
- W trakcie zaciskania nie wkładać rąk do szczeliny bindującej!
- Ze względu na wagę klina zachować ostrożność przy ich przenoszeniu.
- Należy uważać na ostre krawędzie klina do rozbindowywania.
- Nie wolno używać urządzenia do innych celów niż określone w instrukcji obsługi.

- Należy kontrolować sprawność urządzenia. W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości w pracy, należy skontaktować się z serwisem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do pracy w pomieszczeniach zamkniętych, w temperaturze powyżej 8°C.
- Urządzenie należy obsługiwać zawsze zgodnie z ogólnymi zasadami BHP.
- Wszelkich napraw urządzenia może dokonywać jedynie osoba uprawniona.

4 PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

- Po wyjęciu urządzenia z opakowania należy zamocować pałąk (5) na płycie debindującej (6) (w której są wywiercone odpowiednie otwory).
- Załączonym kluczem imbusowym dokładnie przykręcić ramię (1) urządzenia do maszyny.
- Dwie wkładki bindujące A i B oraz klin debindujący (9) znajdują się we wnękach w tylnej części obudowy maszyny. Wkładka magnetyczna C zamontowana jest na szczęce bindującej.
- Przyrząd doboru grubości kanału do ilości kartek (7) można zamocować na obudowie urządzenia za pomocą magnesów.

Kształt wkładek dołączonych do urządzenia: magnetycznej wkładki prowadzącej C oraz dwóch wkładek bindujących A i B jest wyprofilowany w taki sposób, aby ułatwić wkładanie dokumentacji do kanału. Dodatkowo wkładki bindujące A i B redukują wielkość szczeliny bindującej. Przed przystąpieniem do bindowania jedną z wkładek bindujących (A lub B) należy umieścić przy płycie debindującej. Ścięte boki obu wkładek powinny być skierowane do wnętrza szczeliny (3). Prawidłowe ułożenie wkładek pokazuje rysunek wraz z przekrojem poprzecznym (na stronie z opisem urządzenia).

5 WSKAŹNIK SIŁY BINDOWANIA

Umożliwia kontrolę siły zacisku kanału oraz zapamiętuje wartość tej siły w celu uzyskania jej powtarzalności.



1. Naciśnij START/SET. Wskaźnik pokaże ostatnio zaprogramowaną wartość a następnie przejdzie do trybu pomiarowego (świeci LED1).
2. W trakcie bindowania, w miarę wzrostu siły zaciskającej kanał, zapalają się kolejne diody LED, a sygnał dźwiękowy poinformuje, kiedy zaprogramowana wartość siły zostanie osiągnięta.
3. Jeśli przez kilka sekund nie zostanie wykonane bindowanie, wskaźnik przechodzi w stan oszczędzania energii (migająca dioda). W tym czasie można pracować (w chwili wystąpienia siły zaciskającej kanał, diody zaczną ponownie świecić w trybie ciągłym).
4. Jeśli chcesz przeprogramować wskaźnik (zmienić wartość siły, przy której zostanie wygenerowany sygnał dźwiękowy), przytrzymaj START/SET → diody wskazywać będą kolejne stopnie na skali. Gdy osiągniesz pożądaną wartość, zwolnij przycisk.
5. Po kilkunastu minutach od ostatniego bindowania wskaźnik przechodzi w stan „stand by” (wyłącza się wskaźnik i element pomiarowy).

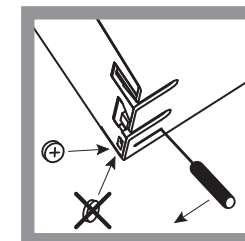
Wymiana baterii

Wskaźnik zasilany jest baterią litową CR2032 umiejscowioną w tylnej części urządzenia. Migający nad skalą przekreślony symbol baterii wskazuje na jej zużycie. Im większa częstotliwość pulsowania, tym bateria jest słabsza.

1. Zużyta baterię wymień przy pomocy wąskiego śrubokręta*.
2. Pod odpowiednim kątem wsuń nową baterię.

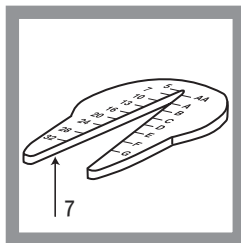


* Zużyte baterie podlegają selektywnej zbiórce i nie mogą być umieszczone razem z innymi odpadami. Informacje o miejscach zbiórki zużytych baterii można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub gminy.



6 BINDOWANIE

- Przy pomocy przyrządu doboru grubości kanału (7) zmierz grubość przeznaczoną do bindowania pliku kartek i wybierz odpowiednią okładkę.



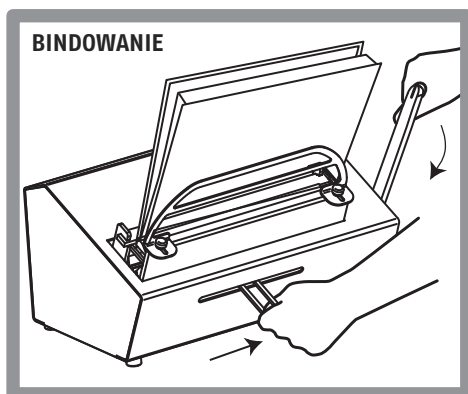
Rozmiar kanału	Ilość oprawianych kartek
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

Uwaga!

Oprawiana dokumentacja musi mieć grubość co najmniej 1,8 mm (licząc razem z okładką). Jeśli dokumentacja jest cieńsza, konieczne użyj pasków wypełniających (np. O-Filling Sticky dostępnych w ofercie OPUS), tak aby zwiększyć grubość oprawianych dokumentów. Przy bindowaniu kanałami o rozmiarze do 16 mm włącznie, przed rozpoczęciem bindowania włóż wkładkę bindującą B do szczeliny bindującej (3). Przy użyciu kanału o rozmiarze większym niż 16 mm, przed rozpoczęciem bindowania należy włożyć do szczeliny bindującej (3) wkładkę bindującą A.

- Podnieś ramię urządzenia (1) maksymalnie do góry.
- Przesuń uchwyt regulujący rozwarście szczęk (2) maksymalnie w lewo.
- W zależności od tego, która wkładka bindująca (A czy B) jest używana podczas bindowania, położenie pałaka (5) może być odpowiednio regulowane. Jeśli w szczelinie bindującej znajduje się węższa wkładka B, pałak należy przesunąć maksymalnie od siebie, w przypadku bindowania z użyciem szerszej wkładki A pałak (5) powinien zostać przesunięty maksymalnie do siebie.
- Pomiędzy wkładki włóż kanał. Jeśli używasz kanału w formacie A4, dosuń kanał maksymalnie w lewo do ogranicznika. Używając kanału mniejszego niż A4 należy zastosować ogranicznik ruchomy (w zależności od użytej wkładki należy użyć odpowiedni ogranicznik A lub B) Pozycję ogranicznika ruchomego określamy przy pomocy podziałki na wkładce (pozycja = połowie długości kanału).
- Uchwyt regulujący rozwarście szczęk (2) przesunij w prawo aż poczujesz opór.
- Wyrównany plik kartek włóż między okładki: zwróć uwagę, aby kartki były wycentrowane względem brzegów okładek.

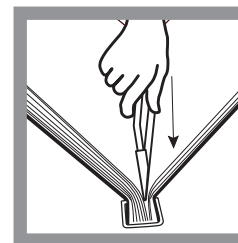
UWAGA! Upewnij się, że przednia okładka znajduje się przodem do Ciebie!



- Odpowiednio przygotowane kartki i okładki włóż do kanału znajdującego się w szczelinie bindującej (3).
 - Jeśli używasz kanału w formacie A4, zwróć uwagę, aby kartki zostały włożone pomiędzy ograniczniki kanału (za wyjątkiem kanałów O-CHANNEL Classic w rozmiarze 5mm i kanałów O-SIMPLE CHANNEL – nie posiadają ograniczników).
- Ramię urządzenia (1) naciśnij maksymalnie w dół przytrzymując jednocześnie dokumentację. Podnieś ramię (1), a następnie zlikwiduj luz poprzez zwężenie szczeliny bindującej (3) za pomocą uchwytu (2) przesuwając go w prawo. Ramię (1) ponownie naciśnij w dół, przytrzymując drugą ręką uchwyt (2).

- Podnieś ramię (1). Uchwyt (2) przesunij w lewo tak, aby można było wyjąć zbindowaną dokumentację.

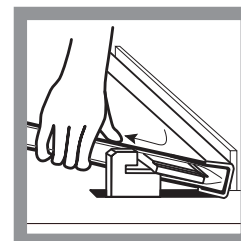
7 ROZBINDOWANIE



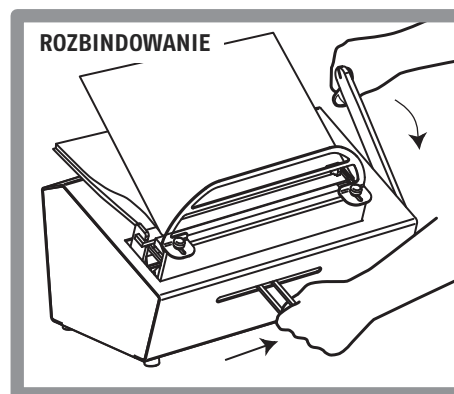
Do rozbindowania okładek należy zdjąć ograniczniki ruchome z płyty debindującej.

- Aby rozbindować dokumentację oprawioną w kanał o rozmiarze do 16 mm włącznie należy kilka milimetrów od tylnej strony okładki włożyć klin do rozbindowywania dokumentu tak głęboko, jak to możliwe. Tylna (płaska) strona klina musi być zwrócona w stronę przedniej okładki.
 - Aby rozbindować oprawę o większym, niż 16mm, rozmiarze:
 - Położyć dokumenty płasko na maszynie (tylna okładka powinna znajdować się na górze)
- Otworzyć część dokumentacji (na wysokości zaczepów (4)) tak, aby możliwe było włożenie klina debindującego (9) jednocześnie w dokumentację i w zaczepy (4). Tylna (płaska) strona klina musi być zwrócona w stronę przedniej okładki.

UWAGA! Przy rozbindowaniu okładki o rozmiarze 28 mm i 32 mm przed wsunięciem klina (9) w zaczepy należy zdjąć pałak (5) z płyty debindującej (6).



- Końce klina (9) wsuń w zaczepy do rozbindowania (4).
- Przesuń uchwyt (2) w prawo, a następnie dosuń dokumentację maksymalnie w prawo do ogranicznika, aż poczujesz opór.
- Naciśnij ramię bindownicy (1) w dół przytrzymując drugą ręką uchwyt (2). Po podniesieniu ramienia (1) zredukuj powstały luz uchwyt (2), następnie powtórz czynność kilkakrotnie.
- Ramię urządzenia (1) podnieś do góry.
- Zdejmij klin (9) z zaczepów do rozbindowania (4), delikatnie wyjmij go spomiędzy kartek.
- Dokonaj zaplanowanych zmian w dokumentacji.
- Do ponownej oprawy możesz użyć tej samej okładki (maksymalnie trzy razy).



8 DANE TECHNICZNE

- Max ilość oprawianych kartek300*
- Waga netto19 kg
- Waga brutto19,5 kg
- Wymiary (mm).....530 / 270 / 320

*próby wykonano na papierze o gramaturze 80 g/m²

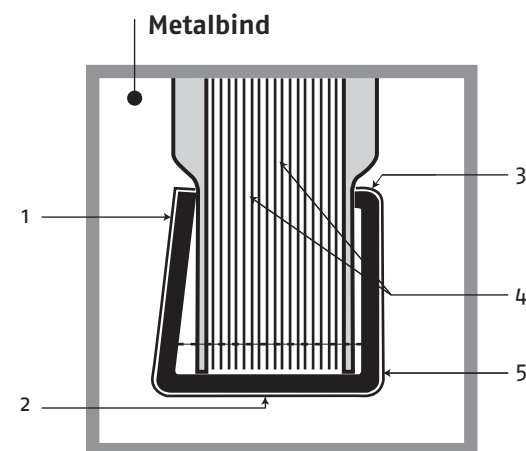
Índice de materias:

- 1 Sistema METALBIND
- 2 Descripción de la máquina
- 3 Principios de seguridad
- 4 Preparación de la máquina para el trabajo
- 5 Indicador de fuerza de encuadernación
- 6 Encuadernación
- 7 Desencuadernación
- 8 Datos técnicos

1 Sistema METALBIND **Metalbind®**

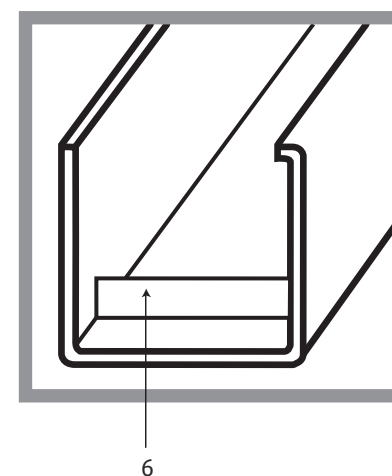
La máquina de encuadernación MB 300 está prevista para encuadernar la documentación con la utilización de tapas y canaletas realizadas conforme al sistema Metalbind.

La encuadernación consiste en apretar una pila de hojas con las tapas por el exterior con un canaleta metálica.



Es el sistema más duradero de encuadernación porque las tapas y las hojas están sujetadas por la canaleta.

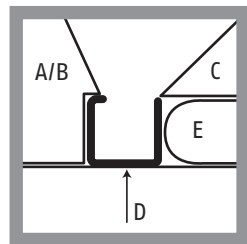
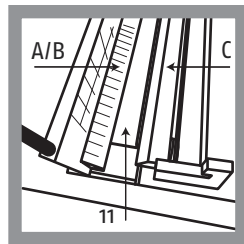
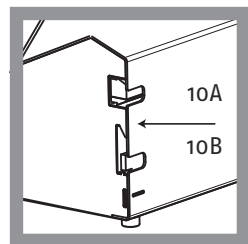
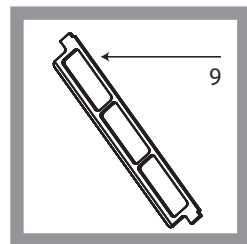
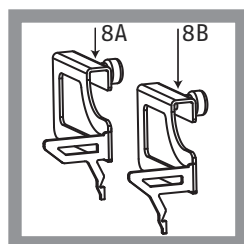
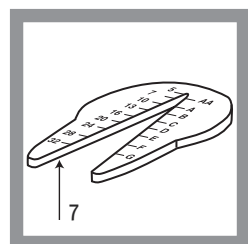
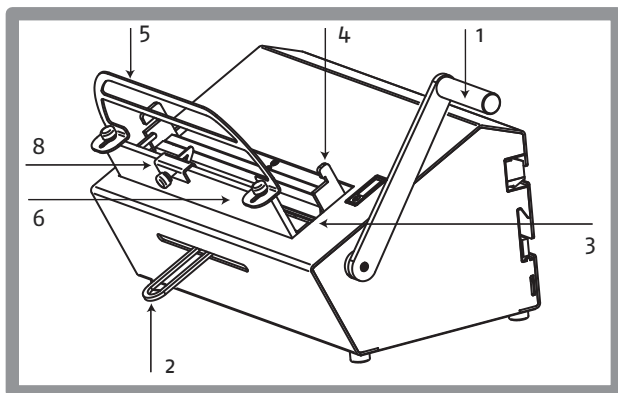
- 1 - La pared de detrás de la canaleta está inclinada para mantener las tapas y las hojas de la documentación en su sitio
- 2 - La canaleta es acabada con chapa elegante
- 3 - La forma especial de la canaleta asegura el aspecto perfecto de la documentación
- 4 - Las hojas no se deterioran
- 5 - La pared delantera nunca se deforma



- 6 - Unos limitadores especiales facilitan el centrado con precisión de la documentación con las tapas así como impiden el desplazamiento de hojas de la documentación a lo largo de la canaleta

2 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

- 1 - Brazo de la máquina
 - 2 - Mango regulador de apertura de mordazas
 - 3 - Ranura encuadernadora
 - 4 - Retenes para desencuadernación
 - 5 - Arco
 - 6 - Placa de desencuadernación
 - 7 - Dispositivo de selección de espesor de la canaleta
 - 8 - Limitador móvil para la pieza insertada encuadernadora estrecha (A); amplia (B)
 - 9 - Cuña de desencuadernación
 - 10 - Cavidades previstas para piezas insertadas de encuadernación (A) y (B) con la cuña de desencuadernación
 - 11 - Lugar previsto para canaleta A/B
- A/B - Piezas insertadas de encuadernación
C - Pieza insertada magnética de guiado
D - Canaleta
E - Mordaza encuadernadora



3 PRINCIPIOS DE SEGURIDAD

- Antes de empezar el trabajo con la máquina, se debe tomar conocimiento de los principios de seguridad, de las recomendaciones del fabricante y del manual de usuario. Estas instrucciones deben conservarse y se debe consultarlas en caso de cualquier duda relativa al manejo de la máquina.
- La máquina debe ser protegido de la humedad y del polvo.
- La máquina debe estar fuera del alcance de los niños.
- La máquina debe colocarse en una superficie estable de resistencia correspondiente.
- Durante el apretar no meter las manos en la ranura encuadernadora.
- Dado el peso de la cuña, se debe actuar con precaución al levantarla.
- Se debe prestar atención especial a los bordes agudos de la cuña para desencuadernación.
- No se puede utilizar la máquina para otras finalidades que las definidas en el manual de usuario.

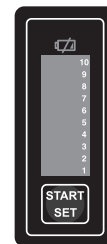
- Se debe controlar la eficiencia de la máquina. En caso de haberse observado cualesquiera anomalía en el trabajo, pónganse en contacto con el servicio posventa.
- La máquina está prevista exclusivamente para el trabajo en locales cerrados, en temperatura ambiental superior a 8°C.
- La máquina debe ser manejada siempre conforme a los principios generales de la seguridad e higiene del trabajo.
- Cualesquiera reparación puede ser efectuada sólo por el personal cualificado.

4 PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL TRABAJO

- Una vez sacada la máquina de su embalaje, se debe fijar el arco (5) en la placa de desencuadernación (6) (con los orificios correspondientes practicados).
 - Con la llave Allen adjuntada apretar con precisión el brazo (1) del equipo en la máquina.
 - Dos piezas insertadas de encuadernación A y B así como la cuña desencuadernadora (9) se encuentran en las cavidades situadas en la parte trasera de la caja de la máquina. La pieza insertada magnética C se monta en la mordaza encuadernadora.
 - El dispositivo de selección de espesor de la canaleta en función de la cantidad de hojas (7) puede ser montado en la caja de la máquina con imanes.
- La forma de las piezas insertadas adjuntadas a la máquina es decir de la magnética de guiado C y de dos piezas insertadas de encuadernación A y B son perfiladas de tal manera que se facilite la colocación de la documentación en la canaleta. Adicionalmente, las piezas insertadas encuadernadoras A y B reducen el tamaño de la ranura encuadernadora. Antes de efectuar la encuadernación, una de las piezas insertadas encuadernadoras (A ó B) debe colocarse cerca de la placa de desencuadernación. Los laterales cortados de ambas piezas insertadas deberían de estar orientadas hacia el interior de la ranura (3). La orientación correcta de las piezas insertadas se ve en la figura con la sección transversal (en la página de la descripción de la máquina).

5 INDICADOR DE FUERZA DE ENCUADERNACIÓN

Permite el control de la fuerza de apriete de la canaleta y memoriza el valor de dicha fuerza para que se obtenga la repetición de la misma.



1. Apriete ARRANQUE / SET. El indicador montará el último valor programado y después pasará al modo de medida (se enciende la LED1).
2. Durante la encuadernación, al aumentar la fuerza de apriete de la canaleta, se encienden los diodos sucesivos LED y la señal acústica informa cuando se ha logrado el valor programado de la fuerza.
3. Si durante unos cuantos segundos no se ha realizado la encuadernación, el indicador pasa en el estado de ahorro de energía (el diodo parpadea). Durante este tiempo se puede trabajar (al producirse la fuerza de apriete de la canaleta los diodos empiezan de estar encendidos en modo continuo).
4. Si quiere programar el indicador (cambio de valor de la fuerza que hace generar una señal acústica), manténgase pulsada la tecla ARRANQUE / SET → los diodos indican los grados sucesivos en la escala. Cuando se logra el valor deseado, suéltese la tecla.
5. Al cabo de diez hasta veinte minutos desde la última encuadernación, el indicador para en el estado „stand by“ (se apaga el indicador y el elemento de medida).

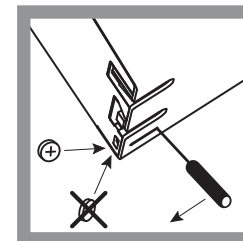
Reemplazo de pilas

El indicador se alimenta con una pila de litio CR2032 colocada en la parte trasera de la máquina. El símbolo tachado de la pila que parpadea por encima de la escala indica el agotamiento de la misma. Más grande es la frecuencia de pulsación, más está gastada la pila.

1. Reemplace la pila agotada con ayuda de un destornillador de punta estrecha.*
2. Colóquese la pila introduciéndola en diagonal con respecto del ángulo correspondiente.

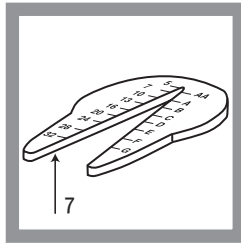


* Las pilas gastadas están sometidas a la recogida selectiva y no pueden estar con otros desperdicios. Las informaciones de los lugares de recogida de pilas gastadas pueden obtenerse en el ayuntamiento local o en la comunidad.



6 ENCUADERNACIÓN

- Con el dispositivo de selección de espesor de la canaleta (7) se mide el espesor del pliegue de hojas previsto para encuadernación. Seleccione la tapa correspondiente.

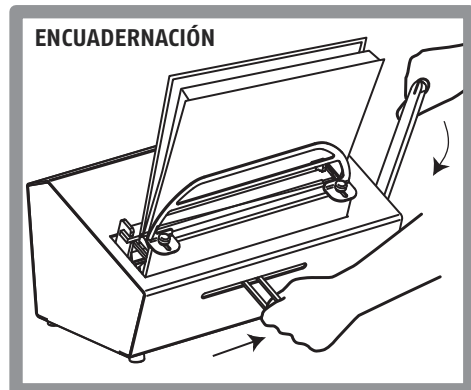


Tamaño de la canaleta	Cantidad de hojas encuadernadas
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

NOTA: La documentación que se encuaderna debe de tener un espesor de por lo menos 1,8 mm (con la tapa). Si la documentación es de menos espesor, es necesario utilizar cintas de relleno (p.ej. o -Filling Sticky ofertada por OPUS) para aumentar el espesor de los documentos que se encuadernan. En la encuadernación con las canaletas de tamaño de hasta 16 mm inclusive, antes de empezar la encuadernación, póngase la pieza insertada encuadernadora B en la ranura de encuadernación (3). Con la utilización de la canaleta de tamaño superior a 16 mm, antes de empezar la encuadernación se debe meter en la ranura de encuadernación (3) la pieza insertada encuadernadora A.

- Levante el brazo de la máquina (1) a tope hacia arriba.
- Desplace el mango de regulación de apertura de mordazas (2) al máximo a la izquierda.
- En función de cual pieza insertada encuadernadora (A ó B) se utilice en la encuadernación, la situación del arco (5) puede ajustarse de manera apropiada. Si en la ranura encuadernadora se encuentra la pieza insertada más estrecha B, el arco debe desplazarse al máximo del operario que maneja la máquina y en la encuadernación con la utilización de la pieza insertada más ancha A, el arco (5) debería de estar desplazado al máximo hacia el operario.
- Colóquese la canaleta entre las piezas insertadas. Si utiliza la canaleta del formato A4, acerque la canaleta lo máximo a la izquierda hasta el limitador. Utilizando la canaleta más pequeña que A4, se debe utilizar el limitador móvil (en función de la pieza insertada utilizada se debe utilizar el limitador correspondiente A ó B). Se determina la posición del limitador móvil con la escala en la pieza insertada (posición = mitad de la longitud de la canaleta).
- Desplace el mango de regulación de apertura de las mordazas (2) hacia la derecha hasta que se sienta resistencia.
- La pila alineado de hojas se introduce entre las tapas: fíjese en que las hojas estén centradas respecto a los bordes de las tapas.

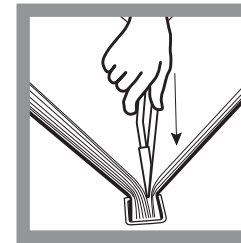
NOTA: Asegúrese de que la tapa delantera está colocada hacia Usted.



- Introduzca las hojas y las tapas debidamente preparadas en la canaleta que se encuentra en la ranura encuadernadora (3).
 - Si utiliza la canaleta del formato A4, fíjese en que las hojas estén metidas entre los limitadores de la canaleta (excepto aquellas canaletas o-CHANNEL Classic de tamaño de 5 mm y de las o-SIMPLE CHANNEL - no llevan limitadores).
- Apriete el brazo de la máquina (1) lo máximo hacia abajo sujetando al mismo tiempo la documentación. Levante el brazo (1) y después elimine el juego a través del estrechamiento de la ranura de encuadernación (3) con el mango (2) que se desliza hacia la derecha. Apriete de nuevo el brazo (1) hacia abajo, sujetando el mango con otra mano (2).

- Levante el brazo (1). Desplace el mango (2) hacia izquierda de tal forma que se pueda sacar la documentación ya encuadernada.

7 DESENCUADERNACIÓN



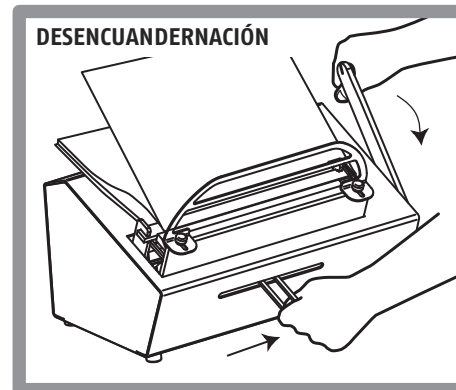
Para la desencuadernación de tapas se debe quitar los limitadores móviles en la placa desencuadernadora.

- Para desencuadernar la documentación con la canaleta de tamaño incluso de 16 mm se debe unos cuantos milímetros desde la parte trasera de la tapa meter la cuña para la desencuadernación del documento lo más profundo posible. La parte trasera (plana) de la cuña debe estar orientada hacia la tapa de cara.
 - Colocar los documentos planos en la máquina (tapa trasera debería de estar arriba)
- Abrir la parte de la documentación (en la altura de los retenes (4)) de tal manera que sea posible meter la cuña desencuadernadora (9) a la vez en la documentación y los retenes (4). La parte trasera (plana) de la cuña debe estar orientada hacia la parte delantera de la tapa.

NOTA: En la desencuadernación de la tapa de tamaño 28 mm y 32 mm antes de introducir la cuña (9) en los retenes se debe quitar el arco (5) de la placa de desencuadernación (6).



- Introducir las extremidades de la cuña (9) en los retenes para desencuadernación (4).
- Deslice el mango (2) hacia la derecha y entonces acerque la documentación lo máximo a la derecha hasta el limitador hasta sentir resistencia.
- Apriete el brazo de la máquina de encuadernación (1) hacia abajo sujetando con otra mano el mango (2). Una vez levantado el brazo (1) reduzca el juego producido con el mango (2) y después repítase varias veces esta acción.
- Levante el brazo de la máquina (1).
- Quite la cuña (9) de los retenes para desencuadernación (4), suavemente quítelo de entre las hojas.
- Efectúe las modificaciones previstas en la documentación.
- Para la nueva encuadernación puede utilizar la misma tapa (como máximo tres veces).



8 DATOS TÉCNICOS

- Cantidad máxima de hojas encuadradas.....300*
- Peso neto.....19 kgs
- Peso bruto19,5 kgs
- Dimensiones (mm)530 / 270 / 320

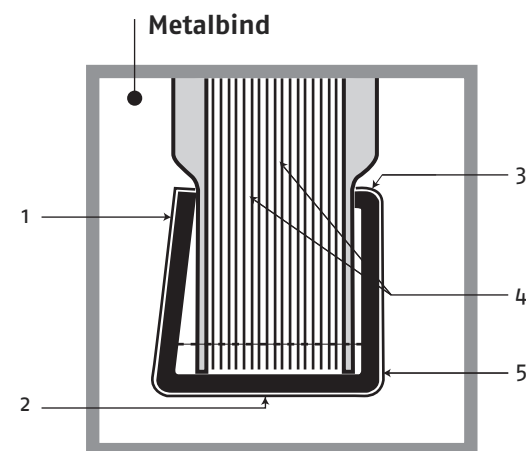
*Los ensayos correspondientes se realizan con papel de gramaje de 80 g/m²

Obsah:

- 1 Systém Metalbind
- 2 Popis zařízení
- 3 Bezpečnostní zásady
- 4 Příprava zařízení k práci
- 5 Ukazatel síly přitlaku
- 6 Vázání
- 7 Rozvazování
- 8 Technické informace

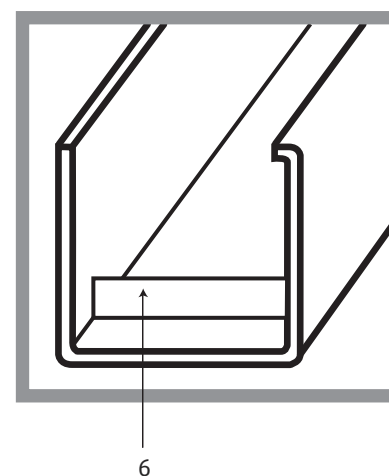
1 Systém Metalbind Metalbind®

Vázací zařízení MB 300 je určeno k vázání dokumentů (bindování) s použitím desek a kanálků vyrobených pro systém Metalbind. Vázání je založeno na stlačování svazku listů v deskách do kovového kanálku.



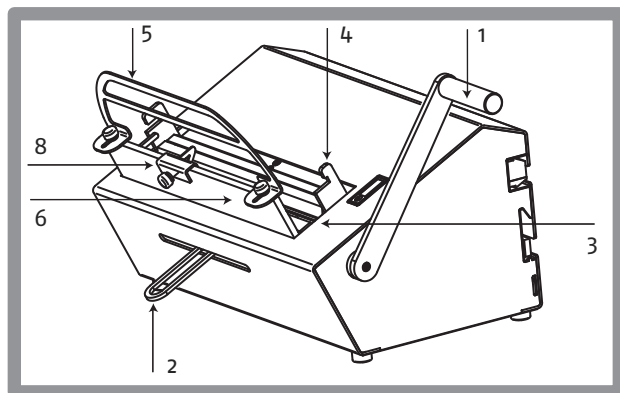
Nejpevnější systém vazby, protože jak dokument, tak i desky jsou pevně uchyceny v kovovém kanálku.

- 1 - Zadní strana kanálku je stlačena tak, aby přidržovala desky i listy dokumentu
- 2 - Kanálek je potažen elegantním materiálem
- 3 - Perfektní vzhled dokumentu zajišťuje speciální tvar kanálku
- 4 - Kanálek nepoškozuje listy dokumentu
- 5 - Přední strana se nikdy nedeformuje



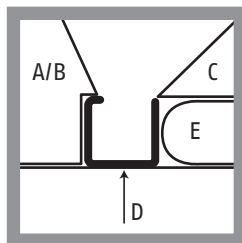
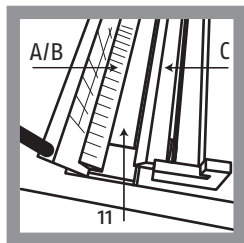
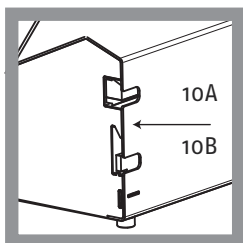
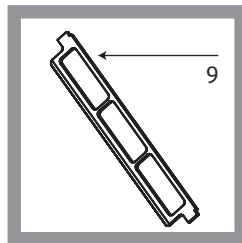
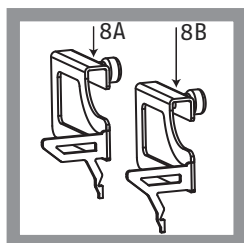
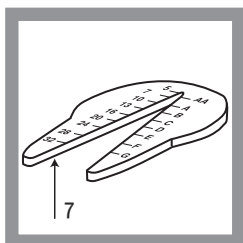
- 6 - Speciální doraz v kanálku (patent OPUS) umožňuje jednoduché vycentrování dokumentů s deskami a navíc zabrání nežádoucímu přemisťování dokumentu v kanálku

2 POPIS ZAŘÍZENÍ



- 1 - svislá vázací páka
- 2 - vodorovná fixovací páka
- 3 - vázací otvor
- 4 - úchyty pro rozvazovací klín
- 5 - opěrka
- 6 - deska pro rozvazování
- 7 - přípravek pro výběr vhodného kanálku
- 8 - pohyblivý doraz k vázací široké (B) a úzké (A) vložce
- 9 - rozvazovací klín
- 10 - odkládací otvory pro vázací vložky (A) a (B) a rozvazovací klín
- 11 - místo pro kanálek

A/B - vázací vložky
 C - magnetická vodící lišta
 D - kanálek
 E - vázací čelist



3 BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY

- Než začnete pracovat se strojem, seznámete se s návodem k použití a s bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny uschovejte a používejte je vždy v případě jakýchkoliv pochybností týkajících se obsluhy stroje.
- Stroj je nutné chránit před prachem a vlhkem.
- Stroj je nutné přechovávat mimo dosah dětí.
- Stroj položte na stabilním a dostatečně pevném povrchu.
- V průběhu vázání nevkládejte ruce do vázacího otvoru.
- Vzhledem ke hmotnosti klínu a vázací vložky zachovejte opatrnost při jejich přemísťování.
- Dávejte pozor na ostré okraje rozvazovacího klínu.
- Nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než je určeno v návodu.

- Kontrolujte správný chod stroje. Pokud zjistíte nějakou závadu stroje při práci, ihned kontaktujte servis.
- Zařízení je určeno pouze pro práci v uzavřené místnosti s teplotou vyšší než 8°C.
- Zacházejte se zařízením vždy dle všeobecných pravidel.
- Veškeré opravy stroje může provádět pouze osoba k tomu oprávněná.

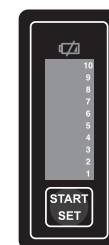
4 PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ K PRÁCI

- Vyndejte stroj z balení a připevněte opěrku (5) na desku pro rozvazování (6), (na povrchu stroje jsou vyvrtnané příslušné otvory).
- Přiloženým imbusovým klíčem důkladně přišroubujte vázací páku (1) ke stroji.
- Dvě vázací vložky A a B a rozvazovací klín (9) se nacházejí v odkládacích otvorech v zadní části stroje. Magnetická vodící lišta C je připevněna k vázací čelisti.
- Přípravek pro výběr vhodného kanálku (7) je možné připevnit na horní část stroje pomocí magnetů.
- Tvar všech lišt dodávaných ke stroji: magnetické vodící lišty C a dvou vázacích vložek A a B je přizpůsoben tak, aby bylo co nejvíce zjednodušeno vkládání dokumentů do kanálku. Navíc vázací vložky A a B redukuje velikost vázacího otvoru pro vkládání kanálku. Vázací vložky (širokou nebo úzkou) vložte do stroje k desce pro rozvazování (6). Zkosené strany obou vložek by měly směřovat do vázacího otvoru (3). Správné uložení vázací vložky ukazuje obrázek a znázorněný řez na straně s popisem zařízení.

5 UKAZATEL SÍLY PŘÍTLAKU

Ukazatel síly přítlaku umožňuje kontrolu síly přítlaku v průběhu vázání a uchovává nastavenou hodnotu v paměti pro její znovupoužití.

Zmáčkněte START/SET. Ukazatel zobrazí poslední uloženou hodnotu a posléze přejde do pohotovostního režimu (svítí LED 1)

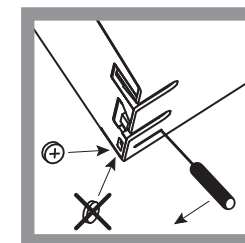


1. V průběhu vázání, kdy roste síla, se na ukazateli postupně rozsvěčují další LED diody. Po dosažení požadované (nastavené) hodnoty síly přítlaku zazní ohlašovací zvukový signál.
2. Pokud se na stroji nebude vázat několik sekund, ukazatel přejde do režimu úspory baterie (dioda bliká). Pokud na stroji začnete vázat, diody opět začnou svítit trvale.
3. Pokud chcete změnit nastavenou hodnotu síly (hodnota síly, při které zazní zvukový signál), podržte START/SET → diody budou postupně ukazovat jednotlivé hodnoty, ve chvíli kdy dosáhnete požadovanou hodnotu, uvolněte tlačítko.
4. Po několika minutách od posledního vázání ukazatel přejde do režimu „stand-by“ (vypne se ukazatel i diody)

Výměna baterií

Ukazatel je napájen lithiovou baterií CR2032, která je umístěna v zadní části stroje. Blikající symbol přeškrtnuté baterie upozorňuje na vybitou baterii. Čím intenzivněji ukazatel bliká, tím je baterie více vybitá.

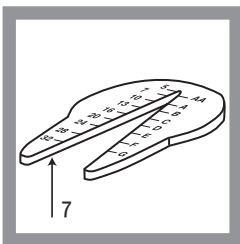
1. Vybitou baterii vyměníte pomocí úzkého šroubováku.*
2. Pod určitým úhlem vložte novou baterii.



* Použitou baterii neodkládejte do domovního odpadu. Baterii odevzdejte na příslušném sběrném místě k recyklaci.

6 VÁZÁNÍ

- Pomocí přípravku pro výběr vhodného kanálku (7) změřte tloušťku dokumentu, který chcete svázat, a vyberte vhodný kanálek. Potom zvolte desky.



Velikost kanálku	Počet vázaných listů
5 (MINI)	35
7	60
10	90
13	120
16	150
20	190
24	220
28	260
32	300

Pozor!

Vázaný dokument musí být min. 1,8 mm tlustý (spolu s deskami). Pokud je dokument užší, je nutno použít vytěšňovací lišty (např. O.FILLING STICKY z nabídky firmy OPUS), aby se zvětšila tloušťka vázaného dokumentu. Pokud používáte kanálek s velikostí od 5 mm (mini) do 16 mm včetně, vložte vázací vložku B do vázacího otvoru (3). Pokud používáte kanálek s velikostí od 20 mm do 32 mm, vložte do vázacího otvoru (3) vázací vložku A.

- Zvedněte vázací páku (1) maximálně nahoru.
- Posuňte vodorovnou fixovací páku (2) maximálně doleva.
- Podle toho, kterou vázací vložku používáte (A nebo B) můžete nastavit opěrku (5). Pokud používáte širokou vložku B, opěrku (5) je třeba posunout maximálně od sebe, pokud ale používáte úzkou vložku A, opěrku (5) je třeba posunout maximálně k sobě.
- Mezi vázací vložku a vodící lištu vložte kanálek. Pokud používáte kanálek pro formát A4, dosuňte jej až k levému dorazu. Pokud zvolíte kanálek pro formát menší než A4, je třeba uplatnit pohyblivý doraz (podle toho, kterou vázací vložku zrovna používáte, zvolíte vhodný pohyblivý doraz A nebo B). Polohu pohyblivého dorazu určíte pomocí stupnice na vázacích vložkách (poloha dorazu = polovina délky kanálku).
- Vodorovnou fixovací páku (2) posouvejte doprava tak dlouho, dokud neucítíte odpor.
- Vyrovnaný svazek listů vložte mezi desky. Dejte pozor, aby listy dokumentu byl vycenťované vzhledem k okrajům desek.

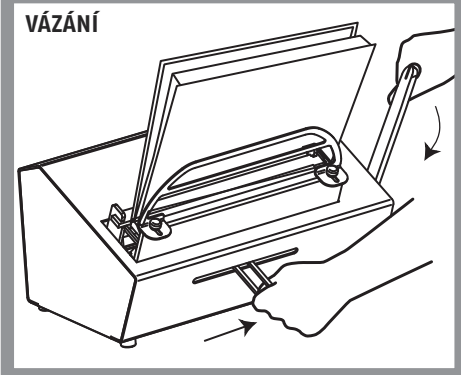
Pozor! Ujistěte se, zda přední deska směřuje k vám!

- Takto připravený dokument s deskami vložte do kanálku, který se nachází ve vázacím otvoru (3).
 - Pokud používáte kanálek pro formát A4, ujistěte se aby dokument byl vložen mezi speciální dorazy v kanálku (mimo kanálků O.CHANNEL Classic 5 mm a kanálků O.SIMPLE CHANNEL – tyto kanálky speciální dorazy nemají)

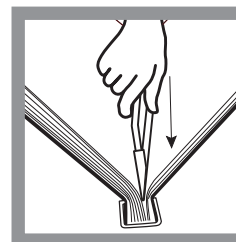
• If using smaller formats, make sure the edges of binding covers correspond exactly with the edges of channel

- Vázací páku (1) zatlačte co nejvíce dolů. Poté ji uvolněte a následně odstraňte vzniklé uvolnění zúžením vázacího otvoru (3) fixovací pákou (2). Vázací páku (1) znovu zatlačte dolů a zároveň přidržujte druhou rukou fixovací páku (2).

- Zvedněte vázací páku (1). Fixovací páku (2) posuňte doleva a vytáhněte svázaný dokument.



7 ROZVAZOVÁNÍ

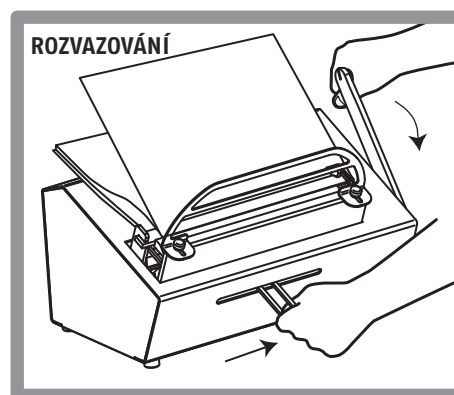


- Pokud chcete rozvazovat dokumenty, musíte nejdříve demonstrovat pohyblivé dorazy.
- Pro rozvazování dokumentů svázaných kanálkem menším než 16 mm vložte několik milimetrů od zadní strany desky rozvazovací klín (9) tak hluboko, jak jen to jde. Zadní (plochá) strana klínu musí být otočena směrem k přední straně desky. Rozvazování větších dokumentů, tj. svázaných kanálkem větším než 16 mm provedete tak, že dokument položíte naležato na stroj (zadní deska by měla směřovat nahoru). Otevřete část dokumentu (ve stejné výšce, ve které se nacházejí úchyty pro rozvazovací klín (4)) tak, aby bylo možné vložit klín současně do dokumentu a úchytů (4). Zadní (plochá) strana klínu musí být otočena směrem k přední straně desky.

Pozor! Při rozvazování dokumentu svázaného kanálkem o velikosti 28 mm a 32 mm, musíte ze stroje nejprve demontovat opěrku (5).



- Konce klínu (9) vsuňte do úchytů pro rozvazovací klín (4).
- Posuňte fixovací páku (2) doprava, potom posuňte dokument co nejvíce doprava až k dorazu, dokud neucítíte protitlak.
- Vázací páku (1) zatlačte co nejvíce dolů. Poté ji uvolněte a následně odstraňte vzniklé uvolnění fixovací pákou (2). Tuto činnost několikrát zopakujte.
- Zvedněte vázací páku (1) nahoru.
- Sundejte klín z úchytů a opatrně jej vyjměte z dokumentu.
- Provedte požadované změny v dokumentu.
- Pro opětovné svázání dokumentu můžete použít ty samé desky (maximálně třikrát).



8 TECHNICKÉ INFORMACE

- Max. počet vázaných listů300*
- Hmotnost netto19 kg
- Hmotnost brutto19,5 kg
- Rozměry (mm).....530/270/320

* testováno na papíře 80 g/m²